



# Self-Venting Submersible & In-Line Booster Pumps

## INSTALLATION & USER INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Whale® product. For over 60 years, Whale® has led the way in the design and manufacture of freshwater and waste systems including: pumps, plumbing faucets, showers for low voltage applications. The company and its products have built a reputation for quality, reliability and innovation backed up by excellent customer service. Read carefully before installation and use. For information on our full product range visit: [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## TYPICAL INSTALLATION

Designed for use in low voltage applications including leisure boats or recreational vehicles such as caravans or motorhomes to pump cold clean freshwater. If it is intended for use with any other liquid, it is the user's responsibility to ensure that the materials are fully compatible with the liquids to be used and that a system of safe working practice is applied to installation, use and maintenance.

## CONTENTS

1.	Specification
2.	Principles of Operation
3.	Application
4.	Warnings
5.	Installation
6.	Operation
7.	Maintenance
8.	Helpful Hints
9.	Service Support Details
10.	EU Declaration of Conformity, Standards and Approvals
11.	Warranty Statement

## LIST OF IMAGES

Fig A.	Submersible Pump Installation
Fig B.	In-line Pump Installation

## 1. SPECIFICATION

### Submersible - Model Specifications

Model	Standard	Premium	Premium	High Flow
Product Code UK Specification	GP1002	GP1352	GP1354	GP1652
Product Code EU Specification	GP1010	GP1356	GP1358	GP1656
Voltage	12V d.c.	12V d.c.	24V d.c.	24V d.c.
Recommended Fuse Size	5 amp automotive		3 amp automotive	5 amp automotive
Weight	0.15 kg (0.3 lbs)			
Hose Connections	Suitable for 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) or 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) Flexible Hose <b>For <math>\frac{1}{2}</math>" hose connection:</b> Fit adaptor by pressing on firmly. Note: Once fitted adaptors cannot be removed.  <b>For 15mm Quick Connect Plumbing:</b> Use WX1511B (Stem Adaptor 11 mm-15 mm). Connect WX1504 (15 mm Equal Straight) and then 15 mm Plumbing  <b>For 12mm Quick Connect Plumbing:</b> Use Whale part: WU1211B, and connect WU1204 and then 12mm plumbing			
Material In Contact with Liquid	Pump Body: ABS, Seals: Nitrile®, Strainer: Polypropylene, Impeller: PBT, Cable: PVC			

Discharge Head	Flow Rate Per Minute Current Draw (Note: performance may vary depending on specific installations)			
0 m (0 ft)	10.3 ltrs	13.2 ltrs	13.2 ltrs	15.75 ltrs
	2.4 amps	3.6 amps	3.8 amps	3.8 amps
1 m (3 ft)	8.75 ltrs	11.75 ltrs	11.75 ltrs	14.75 ltrs
	2.2 amps	3.3 amps	1.6 amps	3.7 amps
3 m (9 ft)	5.75 ltrs	9.75 ltrs	9.75 ltrs	12.75 ltrs
	2.0 amps	2.9 amps	1.455 amps	3.5 amps

### In Line - Model Specifications

Model	In-Line Premium	In-Line Premium	In-Line High Flow
Product Code	GP1392	GP1394	GP1692
Voltage	12V d.c.	24V d.c.	12V d.c.
Recommended Fuse Size	5 amp automotive	3 amp automotive	5 amp automotive
Weight	0.15 kg (0.3 lbs)		
Hose Connections	Suitable for 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) or 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) Flexible Hose <b>For <math>\frac{1}{2}</math>" hose connection:</b> Fit adaptor by pressing on firmly. Note: Once fitted adaptors cannot be removed.  <b>For 15mm Quick Connect Plumbing:</b> Use WX1511B (Stem Adaptor 11 mm-15 mm). Connect WX1504 (15 mm Equal Straight) and then 15 mm Plumbing  <b>For 12mm Quick Connect Plumbing:</b> Use Whale part: WU1211		
Material In Contact with Liquid	Pump Body: ABS, Seals: Nitrile®, Strainer: Polypropylene, Impeller: PBT, Cable: PVC		

Discharge Head	Flow Rate Per Minute Current Draw		
	0 m (0 ft)	13.2 ltrs	13.2 ltrs
3.6 amps		3.8 amps	3.8 amps
1m (3 ft)	11.75 ltrs	11.75 ltrs	14.75 ltrs
	3.3 amps	1.6 amps	3.7 amps
3m (9 ft)	9.75 ltrs	9.75 ltrs	12.75 ltrs
	2.9 amps	1.45 amps	3.5 amps

**Note:** Pump performance will depend on the plumbing system and restrictions on outlets in your installation. Premium and High Flow models come with 3/8" (10mm) hose connection. They can be adapted for 1/2" (13mm) hose by pushing on the 1/2" adaptors supplied with the pump. Whale's policy is one of continuous improvement and we reserve the right to change specifications without prior notice.

## 2. PRINCIPLES OF OPERATION

### To the fitter

Check that the product is suitable for the intended application, follow these installation instructions and ensure all relevant personnel read the points listed below. Also ensure that these operating instructions are passed on to the end user.

### To the user

Read the points listed below before installation and use of equipment.

## 3. APPLICATION

- These pumps are designed to pump clean cold freshwater in low voltage applications such as a leisure boat or recreational vehicle.
- Submersible models designed to be run fully submerged in water, another In-Line Booster pump is designed to be run in the pipe line between the water supply and the outlet.
- The pumps are rated for intermittent use only- maximum continuous operation should not exceed 15 minutes.

## 4. WARNINGS

- Ensure that a system of safe working practice is applied to installation, use and maintenance.
- Always disconnect power sources before installing or making connections.
- Wiring must comply with applicable electrical standards and include a 5 Amp automotive fuse for each pump. Improper wiring can cause a fire resulting in injury or death. Suggested wiring information is given as a guide only.
- Please note that incorrect installation may invalidate the warranty.
- Not suitable for petrol, low flash point liquids and aggressive chemicals. This pump **must not** be used for pumping petrol or any highly inflammable or corrosive liquids.
- Do not use the pump in water temperatures above 40°C (100°F).
- For submersible pump models it is best to stand the pump vertically in the tank.
- Contact Whale@ Support on 028 9127 0531 for additional advice on this product or installation.

## 5. INSTALLATION - ALL MODELS

1. **Please note** - The manufacturer cannot be held responsible for claims arising from incorrect installation, unauthorised modification or misuse of this product.
2. Before installing, ensure that the system is fully drained before starting the installation. To do this open and close all outlets to expel water and air and check that the submersible pump can reach the bottom of the water container.

### SUBMERSIBLE PUMP INSTALLATION - See Fig. A

For plumbing connections see Specification table above. The pump outlet **MUST** be higher than the inlet.

- Must be installed in one of the following ways:-
1. With a floor pump - Fig. A1
  2. With a microswitchwed tap/faucet - Fig. A2 and Fig. A3
  3. With a pressure switch system - Fig. A4

**Note:** Where there is a long run of pipe between the pump and the faucet, it is helpful to insert a check valve (FV1227) in the pipe close to the faucet.

#### Step 1

Switch off the 12V d.c. supply

#### Step 2

Connect to an appropriate 12 or 24 Volt power supply and switch.

- Brown wire to positive
- Blue wire to negative
- Each pump protected with the appropriate fuse

#### Step 3

- Fit the required length of hose to the pump and then fully immerse the pump in the water container.
- To avoid entry of air or water leaks it is important that all hose connections (to pump, tank, water heater and taps / faucets) are securely fastened.
- If using with a Whale In-Line Pressure Switch, (WU7207) an isolator switch **must be** installed to protect the pump from accidental switch on when the system is not in use. The pressure switch **must be** fitted into the pipework in close proximity to the pump and before any other fittings (see Fig. A).

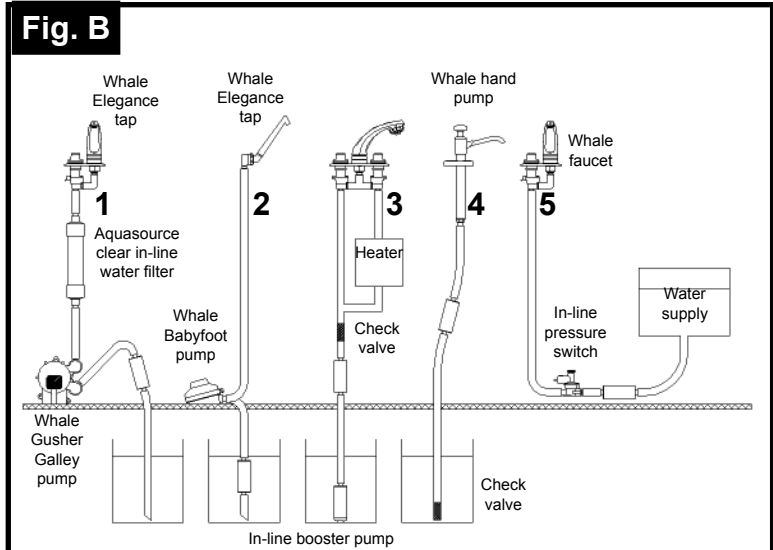
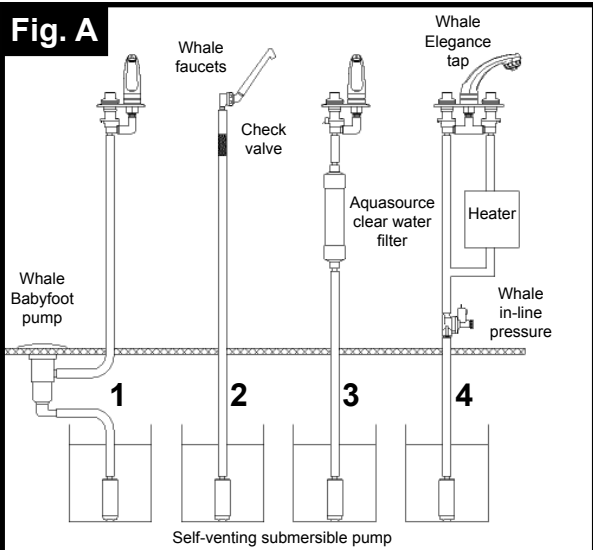
### IN-LINE INSTALLATION - See Fig. B

- For plumbing connections see Specification table above
  - Must be installed in one of the following ways:-
1. With a foot operated pump (Fig. B1 and Fig. B2). Position the Pump in the suction pipe between the foot pump and the water tank, not between the foot pump and faucet.
  2. In-line to boost a submersible pump (Fig. B3).
  3. With a hand operated pump (Fig. B4).
  4. In a pressurized system (Fig. B5).
- Where there is a long run of pipe between the pump and the faucet, it is helpful to insert a check valve (FV1227) in the pipe close to the faucet.

## 6. OPERATION

### Priming the pump.

- When fully immersed in water Submersible pumps are primed and give instant water delivery.
- In-Line Booster pumps **must be** primed using either by gravity (as in Fig. B5) or operating a hand pump (Fig. B4) or foot pump (Fig. B1 and Fig. B2) until full water flow from the outlet.
  - o Once primed the pump is ready for use and should remain primed for repeated use.
  - o As an additional safeguard, a Whale check valve (FV1227) can be inserted in the suction pipe. (Fig. A2 / Fig. B3) re-priming should only be necessary when the water supply has been completely drained and the tank is refilled.
  - o If using a Whale Tiptoe pump, leave the plunger in the "locked down" position whilst operating. Ensure the isolation switch is on. Open the tap / pump should start.



**Notes:**

- \* Do not run the pump dry
- \* Do not use the pump in water temperature above 40°C (100°F)

**7. MAINTENANCE**

- Submersible pump strainers should be inspected and cleaned at frequent intervals to ensure the water supply is free of debris especially from tanks will reduce the likelihood of pump clog. The pumps are sealed units and do not require further maintenance.
- Winterizing: To protect against damage as a result of freezing, drain the entire water system.

**8. HELPFUL HINTS**

- For Submersibles - Before switching on, place the pump in water and shake for a few seconds to release trapped air. This will ensure successful priming and should be repeated when the water tank is refilled.
- For the Whale In-Line Booster pump - Before switching on check that there is water in the tank and that the system has been primed.
- Check that all hose connections are secure and airtight.
- Check that the power supply is at 12 or 24 volts depending on the model. Reduced voltage (i.e. a weak battery) or wire of a thickness of less than AWG #16 may produce a voltage drop along the cable and reduced performance.
- Ensure that there is adequate ventilation in the water tank to prevent a vacuum building up, causing restricted water flow. Any tank or cap fitting must have a ventilation hole of at least  $\frac{3}{16}$ " (5mm) diameter.
- Check that the pump's polarity is correct i.e. brown to '+' and blue to '-'.
- Store in a clean dry place at ambient temperature when not in use.

**9. SERVICE SUPPORT DETAILS**

For installation or serviceable parts advice, please contact Whale Support:-

Tel: +44 (0)28 9127 0531 Email info@whalepumps.com  
 USA Support Tel: +1 616 897 9241 Email usasales@whalepumps.com  
 Web: www.whalepumps.com

**10. EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Description of Equipment: Standard, Premium and High Flow pumps

We hereby declare, under our sole responsibility, that the above equipment complies with the provisions of the following EC Directives.

Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.  
 CE mark affixed: 20/9/06

Basis on which conformity is declared  
 The above equipment complies with the protection requirements of the EMC Directive.

Standards applied  
 EN60335-1:2002 Safety of household and similar electrical appliances.  
 EN60335-2-41:2003 Particular requirements for pumps.  
 EN55014-1:2006 & A1:2009 Electromagnetic compatibility. Requirements for household appliances, electric tools and similar apparatus.

Emission.EN55014-1:2006  
 EN55022:2006 & A1:2007 Information Technology Equipment: Radio disturbance characteristics - limits and methods of measurement.  
 Signed (Authorised person)

Richard Bovill  
 Engineering Director

**11. WARRANTY**

©Copyright Whale 2018 - All rights reserved. Reproduction in whole or in part without permission is prohibited. WHALE® is a registered trademark of Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland trading as Whale. Whale's policy is one of continuous improvement and we reserve the right to change specifications without prior notice. Illustrations are for guidance purposes only. Neither the accuracy nor completeness of the information contained in this or any product literature is guaranteed by the Company and may be subject to change at its sole discretion.

**Munster Simms Engineering Ltd (Whale)**  
 2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, N. Ireland BT19 7TA  
 Tel: +44 (0)28 9127 0531 Web: www.whalepumps.com Email: info@whalepumps.com



# Selbstentlüftende Tauchpumpen & Inline-Boosterpumpen

## MONTAGE- & GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Vielen Dank für den Kauf dieses Whale®-Produktes. Seit mehr als 60 Jahren ist Whale® wegweisend in der Konstruktion und Fertigung von Frischwasser- und Abwasseranlagen einschließlich: Pumpen, Sanitärarmaturen und Duschen für Niederspannungsanwendungen. Das Unternehmen und seine Produkte haben sich durch Qualität, Zuverlässigkeit und Innovation einen guten Ruf aufgebaut, der sich auf einen exzellenten Kundendienst stützt. Informationen über unser komplettes Produktangebot finden Sie unter: [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## TYPISCHE INSTALLATION

Dieses Produkt wurde für den Einsatz in Niederspannungsanwendungen entwickelt, einschließlich Freizeitboote oder Campingfahrzeuge wie Wohnwagen oder Wohnmobile zum Pumpen von kaltem Frischwasser. Bei Verwendung des Produkts mit anderen Flüssigkeiten ist der Anwender selbst dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die Materialien mit den zu verwendenden Flüssigkeiten voll kompatibel sind und dass bei Montage, Gebrauch und Wartung sichere Arbeitsmethoden angewendet werden.

### INHALT

1. Spezifikationen
2. Arbeitsgrundlagen
3. Anwendungsbereich
4. Warnhinweise
5. Montage
6. Betrieb
7. Wartung
8. Nützliche Tipps
9. Kundendienstdaten
10. EU-Konformitätserklärung, Normen und Zulassungen
11. Garantieerklärung

### ABBILDUNGSVERZEICHNIS

- Abb A. Tauchpumpenmontage  
Abb B. Inline-Pumpenmontage

## 1. SPEZIFIKATION

### Tauchmodell-Spezifikationen

Modell	Standard	Premium	Premium	Hochdurchfluss
Produkt-Code UK-Spezifikation	GP1002	GP1352	GP1354	GP1652
Produkt-Code EU-Spezifikation	GP1010	GP1356	GP1358	GP1656
Spannung	12V Gleichstrom	12V Gleichstrom	24V Gleichstrom	24V Gleichstrom
Empfohlene Sicherungsgröße	5 Amp KFZ-Sicherung		3 Amp KFZ-Sicherung	5 Amp KFZ-Sicherung
Gewicht	0,15 kg (0,3 lbs)			
Schlauchanschlüsse	Geeignet für 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) oder 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) Flexischlauch <b>Für <math>\frac{1}{2}</math>"-Schlauchanschluss:</b> Montieren Sie das Adapterstück durch kräftiges Aufdrücken. Hinweis: Bereits montierte Adapter können nicht mehr entfernt werden. <b>Für 15mm-Schnellverschlussarmatur:</b> Verwenden Sie WX1511B (Stammadapter 11mm-15mm). Schließen Sie WX1504 (15 mm gleiches Geradstück) und dann das 15mm-Rohr an. <b>Für 12mm-Schnellverschlussarmatur:</b> Verwenden Sie Whale-Teil: WU1211B, schließen Sie WU1204 und dann das 12mm-Rohr an.			
Material in Kontakt mit Flüssigkeit	Pumpenkörper: ABS, Dichtungen: Nitril®, Schmutzfänger: Polypropylen, Laufrad: PBT, Kabel: PVC			

Förderhöhe	Durchflussrate pro Minute Stromaufnahme (Hinweis: Die Leistung kann je nach spezifischer Installationsanwendung variieren)			
	Standard	Premium	Premium	Hochdurchfluss
0 m (0 ft)	10,3 Liter	13,2 Liter	13,2 Liter	15,75 Liter
	2,4 Amp.	3,6 Amp.	3,8 Amp.	3,8 Amp.
1m (3 ft)	8,75 Liter	11,75 Liter	11,75 Liter	14,75 Liter
	2,2 Amp.	3,3 Amp.	1,6 Amp.	3,7 Amp.
3m (9 ft)	5,75 Liter	9,75 Liter	9,75 Liter	12,75 Liter
	2,0 Amp.	2,9 Amp.	1,455 Amp.	3,5 Amp.

### Inlinemodell-Spezifikationen

Modell	Inline Premium	Inline Premium	Inline Hochdurchfluss
Produkt-Code	GP1392	GP1394	GP1692
Spannung	12V Gleichstrom	24V Gleichstrom	12V Gleichstrom
Empfohlene Sicherungsgröße	5 Amp KFZ-Sicherung		3 Amp KFZ-Sicherung
Gewicht	0,15 kg (0,3 lbs)		
Schlauchanschlüsse	Geeignet für 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) oder 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) Flexischlauch <b>Für <math>\frac{1}{2}</math>" Schlauchanschluss:</b> Montieren Sie das Adapterstück durch kräftiges Aufdrücken. Hinweis: Bereits montierte Adapter können nicht mehr entfernt werden. <b>Für 15mm-Schnellverschlussarmatur:</b> Verwenden Sie WX1511B (Stammadapter 11 mm-15 mm). Schließen Sie WX1504 (15 mm gleiches Geradstück) und dann das 15 mm-Rohr an. <b>Für 12mm-Schnellverschlussarmatur:</b> Verwenden Sie Whale-Teil: WU1211		
Material in Kontakt mit Flüssigkeit	Pumpenkörper: ABS, Dichtungen: Nitril®, Schmutzfänger: Polypropylen, Laufrad: PBT, Kabel: PVC		

Förderhöhe	Durchflussrate pro Minute Stromaufnahme		
	0 m (0 ft)	13,2 Liter	13,2 Liter
3,6 Amp.		3,8 Amp.	3,8 Amp.
1 m (3 ft)	11,75 Liter	11,75 Liter	14,75 Liter
	3,3 Amp.	1,6 Amp.	3,7 Amp.
3 m (9 ft)	9,75 Liter	9,75 Liter	12,75 Liter
	2,9 Amp.	1,45 Amp.	3,5 Amp.

**Hinweis:** Die Pumpleistung ist vom jeweiligen Sanitärsystem und den Einschränkungen an den Auslässen in Ihrer Installation abhängig. Die Premium- und Hochdurchfluss-Modelle werden mit  $\frac{3}{8}$ " (10mm) Schlauchanschlüssen geliefert. Diese können durch Aufpressen der mit der Pumpe mitgelieferten  $\frac{1}{2}$ "-Adapter auf einen  $\frac{1}{2}$ " (13mm)-Schlauch angepasst werden. Whale hat es sich zur Aufgabe gemacht, seine Produkte ständig zu verbessern und behält sich daher das Recht vor, die Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

## 2. ARBEITSGRUNDLAGEN

### An den Installateur

Überprüfen Sie, ob das Produkt für die vorgesehenen Anwendung geeignet ist, folgen Sie diesen Montageanweisungen und sorgen Sie dafür, dass alle maßgeblichen Personen die nachstehend aufgeführten Punkte sorgfältig lesen. Sorgen Sie zudem dafür, dass diese Betriebsanleitung an den Endnutzer weitergereicht wird.

### An den Anwender

Lesen Sie die nachstehend aufgeführten Punkte vor der Montage und dem Gebrauch der Ausrüstung sorgfältig durch.

## 3. ANWENDUNGSBEREICH

- Diese Pumpen sind zum Pumpen von kaltem Frischwasser in Niederspannungsanwendungen, wie in Freizeitbooten oder Campingfahrzeugen, vorgesehen.
- Tauchpumpenmodelle können vollständig unter Wasser betrieben werden, eine zusätzliche Inline-Boosterpumpe kann in der Leitung zwischen Wasserzulauf und Ablauf betrieben werden.
- Die Pumpen sind ausschließlich für Kurzzeitbetrieb ausgelegt- der maximale Dauerbetrieb sollte 15 Minuten nicht übersteigen.

## 4. WARNUNGEN

- Achten Sie darauf, dass bei Installation, Gebrauch und Wartung sichere Arbeitsmethoden angewendet werden.
- Trennen Sie das Gerät vor Montage- oder Anschlussarbeiten immer von der Stromversorgung.
- Die Verkabelung muss den anwendbaren elektrischen Normen entsprechen. Jede Pumpe muss über eine 5 Ampere KFZ-Sicherung abgesichert sein. Bei unsachgemäßer Verkabelung kann ein Feuer entstehen und zu Verletzungen oder Tod führen. Der Verkabelungsvorschlag dient lediglich als Leitfaden.
- Beachten Sie bitte, dass eine fehlerhafte Montage zum Erlöschen der Garantie führen kann.
- Nicht für Benzin, Flüssigkeiten mit niedrigem Flammpunkt und aggressive Chemikalien geeignet. Diese Pumpe **darf nicht** zum Pumpen von Benzin oder leicht entzündlichen oder korrosiven Flüssigkeiten verwendet werden.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht bei Wassertemperaturen über 40°C (100°F).
- Bei Tauchpumpenmodellen ist eine senkrechte Ausrichtung der Pumpe im Tank am besten.
- Kontaktieren Sie den Whale®-Kundendienst unter 028 9127 0531 für weitere Hinweise zu diesem Produkt oder zur Montage.

## 5. INSTALLATION - ALLE MODELLE

1. **Bitte beachten** - Der Hersteller kann nicht für Ansprüche aufgrund fehlerhafter Installation, unbefugter Modifikation oder unsachgemäßer Verwendung dieses Produkts haftbar gemacht werden.
2. Sorgen Sie vor der Installation dafür, dass das System vollständig entwässert ist, bevor Sie mit der Montage beginnen. Öffnen und schließen Sie dafür alle Abflussstellen, um das System zu entwässern und zu entlüften, und prüfen Sie, ob die Tauchpumpe den Boden des Wassertanks erreichen kann.

### INSTALLATION DER TAUCHPUMPE - Siehe Abb. A

Die Pumpenanschlüsse finden Sie in der Spezifikationstabelle oben. Der Pumpenauslass MUSS höher liegen als der Einlass. Die Pumpe muss nach einer der folgenden Methoden installiert werden:-

1. Mit einer Standpumpe - Abb. A1
2. Mit Mikroschalter-Wasserhahn / Armatur - Abb. A2 und Abb. A3
3. Mit Druckschalersystem - Abb. A4

**Hinweis:** Bei langen Rohrstücken zwischen der Pumpe und der Armatur ist es hilfreich, in der Nähe der Armatur ein Kontrollventil (FV1227) in die Leitung einzusetzen.

#### Schritt 1

Schalten Sie die 12V-Gleichstromversorgung ab.

#### Schritt 2

Schließen Sie die Pumpe an eine geeignete 12- oder 24 Volt-Stromversorgung mit Schalter an.

- Braunes Kabel an Pluspol
- Blaues Kabel an Minuspol
- Jede Pumpe muss durch eine geeignete Sicherung geschützt werden

#### Schritt 3

- Montieren Sie einen Schlauch mit der erforderlichen Länge an der Pumpe und tauchen Sie die Pumpe vollständig in den Wassertank ein.
- Um ein Eindringen von Luft oder Wasserundichtigkeiten zu vermeiden, müssen alle Schlauchverbindungen (zur Pumpe, zum Tank, zum Wasserheizgerät und zu den Wasserhähnen / Armaturen) sicher befestigt sein.
- Bei Verwendung mit einem Whale Inline-Druckschalter (WU7207) **muss** ein Trennschalter installiert werden, um die Pumpe gegen ein versehentliches Einschalten zu sichern, wenn das System nicht in Gebrauch ist. Der Druckschalter **muss** in die Leitung in unmittelbarer Nähe zur Pumpe und vor etwaigen anderen Armaturen installiert werden (siehe Abb. A).

### INLINE-INSTALLATION - Siehe Abb. B

- Die Leitungsanschlüsse finden Sie in der Spezifikationstabelle oben
- Die Pumpe muss nach einer der folgenden Methoden installiert werden:-

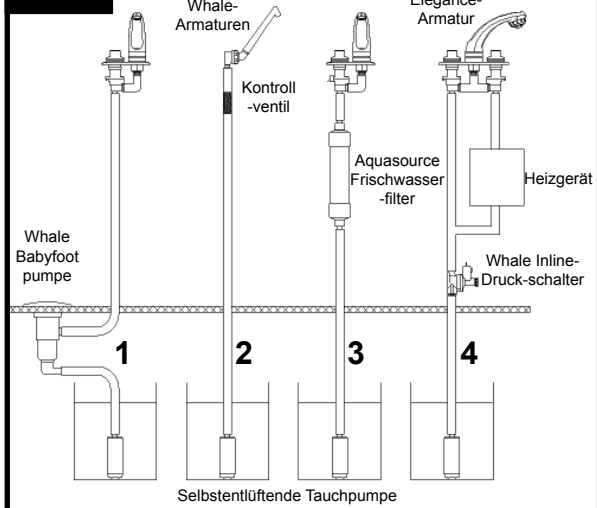
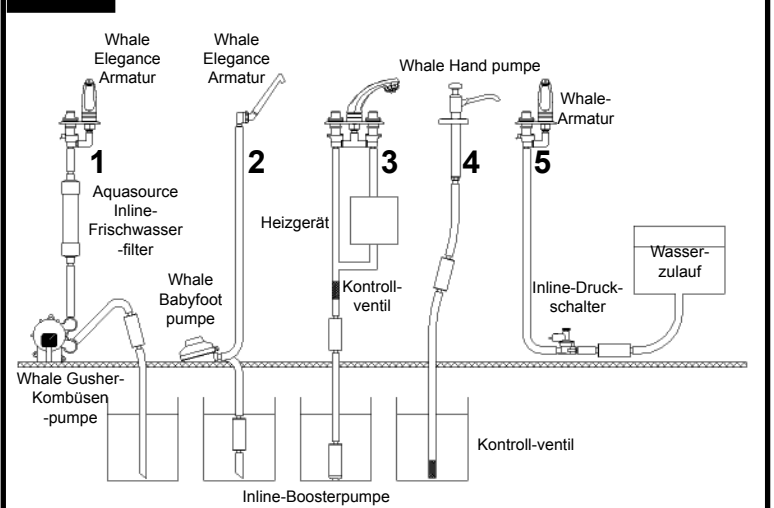
  1. Mit einer Fußpumpe (Abb. B1 und Abb. B2). Positionieren Sie die Pumpe in der Saugleitung zwischen der Fußpumpe und dem Wassertank, nicht zwischen der Fußpumpe und der Armatur.
  2. Inline-Installation zur Unterstützung einer Tauchpumpe (Abb. B3).
  3. Mit einer handbetätigten Pumpe (Abb. B4).
  4. In einem Drucksystem (Abb. B5).

- Bei langen Rohrstücken zwischen der Pumpe und der Armatur ist es hilfreich, in der Nähe der Armatur ein Kontrollventil (FV1227) in die Leitung einzusetzen.

## 6. BETRIEB

### Anfüllen der Pumpe.

- Bei vollständigem Eintauchen werden Tauchpumpen angefüllt und stehen zur sofortigen Wasserversorgung bereit.
- Inline-Boosterpumpen **müssen** entweder durch Schwerkraft (wie in Abb. B5) oder über eine Handpumpe (Abb. B4) oder eine Fußpumpe (Abb. B1 und Abb. B2) an gefüllt werden, bis der volle Wasserzulauf am Auslass gewährleistet ist.
  - o Sobald die Pumpe angefüllt ist, ist die Pumpe betriebsbereit und sollte zur wiederholten Verwendung angefüllt bleiben.
  - o Als zusätzliche Sicherheit kann ein Whale-Kontrollventil (FV1227) in die Saugleitung eingesetzt werden (Abb. A2 / Abb. B3). Ein erneutes Anfüllen sollte nur dann erforderlich sein, wenn der Wasserzulauf vollständig entleert wurde und der Tank neu gefüllt wird.
  - o Wenn Sie eine Whale Tiptoe Pump (Fußpumpe) verwenden, lassen Sie den Tauchkolben während des Betriebs in der "verriegelten" Position. Achten Sie darauf, dass der Trennschalter aktiviert ist. Sobald Sie den Wasserhahn öffnen, sollte die Pumpe anlaufen.

**Abb. A****Abb. B****Anmerkungen:**

- \* Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen
- \* Verwenden Sie die Pumpe nicht bei Wassertemperaturen über 40°C (100°F)

**7. WARTUNG**

- Die Tauchpumpensiebe sollten in kurzen Abständen überprüft und gereinigt werden, um sicherzustellen, dass der Wasserzulauf frei von Fremdpartikeln, insbesondere vom Tank, ist und die Wahrscheinlichkeit einer Verstopfung der Pumpe minimiert wird. Die Pumpen sind geschlossene Systeme und bedürfen keiner weiteren Wartung.
- Einwinterung: Um die Pumpe vor frostbedingten Schäden zu schützen, muss das gesamte Wassersystem entwässert werden.

**8. HILFREICHE TIPPS**

- Für Tauchpumpen - Tauchen Sie die Pumpe vor dem Einschalten in das Wasser und schütteln Sie sie einige Sekunden lang, um etwaige Luft einschüsse zu entfernen. Dadurch stellen Sie ein erfolgreiches Anfüllen der Pumpe sicher. Wiederholen Sie diesen Vorgang, wenn der Wassertank neu befüllt wird.
- Für Whale Inline-Boosterpumpen - Prüfen Sie vor dem Einschalten, dass sich Wasser im Tank befindet und das System angefüllt wurde.
- Überprüfen Sie, ob alle Schlauchverbindungen sicher montiert und luftdicht sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung je nach Modell mit 12 oder 24 Volt anliegt. Eine geringere Spannung (d. h. eine schwache Batterie) oder ein Kabel mit einem geringeren Querschnitt als AWG #16 kann für einen Spannungsabfall in der Leitung und geringere Leistung sorgen.
- Achten Sie darauf, dass der Tank über eine ausreichende Belüftung verfügt, um die Entstehung eines Vakuums und damit einen geringeren Wasserstrom zu verhindern. Jede Tank- oder Deckelarmatur muss über ein Belüftungsloch von mindestens  $\frac{3}{16}$ " (5mm) Durchmesser verfügen.
- Prüfen Sie die Pumpenanschlüsse auf korrekte Polarität, d. h. braun an '+' und blau an '-'.
- Lagern Sie die Pumpe bei Nichtgebrauch an einem sauberen, trockenen Ort bei Umgebungstemperatur.

**9. KUNDENDIENSTANGABEN**

Bei Fragen zu Installation oder Ersatzteilen kontaktieren Sie bitte den Whale Support:-

Tel: +44 (0)28 9127 0531 Email info@whalepumps.com  
 USA Support Tel: +1 616 897 9241 Email usasales@whalepumps.com  
 Web: www.whalepumps.com

**10. EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Beschreibung der Ausrüstung: Standard-, Premium- und Hochdurchfluss-Pumpen

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass die vorstehend beschriebene Ausrüstung die Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien erfüllt.

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC. CE-Kennzeichnung vom: 20/9/06

Grundlage für die Erstellung der Konformitätserklärung

Die vorstehend beschriebene Ausrüstung entspricht den Schutzanforderungen der EMV-Richtlinie.

Angewandte Normen

EN60335-1:2002 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke.

EN60335-2-41:2003 Besondere Anforderungen für Pumpen.

EN55014-1:2006 & A1:2009 Elektromagnetische Verträglichkeit. Anforderungen an Haushaltsgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Geräte.

Emission. EN55014-1:2006

EN55022:2006 & A1:2007 Einrichtungen der Informationstechnik: Funkstöreigenschaften - Grenzwerte und Messverfahren.

Gezeichnet (Bevollmächtigter)

Richard Bovill  
 Engineering Director

**11. GARANTIE**

©Copyright Whale 2018 - Alle Rechte vorbehalten. Diese Erklärung darf ohne Genehmigung weder ganz noch teilweise vervielfältigt werden. Whale® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Munster Simms Engineering Ltd, in Bangor, Nordirland. Das Unternehmen handelt auch unter dem Namen Whale®. Whale verfolgt eine Politik der ständigen Verbesserung und wir behalten uns das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern. Abbildungen dienen nur zur Orientierung. Weder die Richtigkeit noch die Vollständigkeit der in dieser oder einer Produktliteratur enthaltenen Informationen werden vom Unternehmen garantiert und können nach eigenem Ermessen geändert werden.

**Munster Simms Engineering Ltd (Whale)**

2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, N. Ireland BT19 7TA

Tel: +44 (0)28 9127 0531 Web: www.whalepumps.com Email: info@whalepumps.com



# Pompes submersibles In-Line Booster auto-ventilées

## INSTALLATION ET INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Nous vous remercions de votre achat de ce produit Whale®. Depuis plus de 60 ans, Whale® a montré la voie dans la conception et la fabrication de systèmes d'arrivée et d'évacuation d'eau, notamment : pompes, plomberie, robinets et douches pour applications basse tension. La société et ses produits se sont forgés une solide réputation en termes de qualité, de fiabilité et d'innovation soutenue par un excellent service client. À lire attentivement avant l'installation et l'utilisation. Pour plus d'informations sur notre gamme de produits complète, visitez : [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## INSTALLATION TYPE

S'utilise typiquement pour des applications basse tension comprenant les bateaux de plaisance ou les véhicules de loisir tels que les caravanes ou les camping-cars pour pomper l'eau froide propre. Si le matériel est destiné à être utilisé avec un autre liquide, il est de la responsabilité de l'utilisateur de s'assurer qu'il est pleinement compatible avec les liquides à utiliser et qu'un système de règles de travail sécurisé est appliqué à l'installation, à l'utilisation et à la maintenance.

### SOMMAIRE

1.	Spécifications
2.	Principes de fonctionnement
3.	Application
4.	Avertissements
5.	Installation
6.	Fonctionnement
7.	Maintenance
8.	Conseils pratiques
9.	Détails de l'assistance
10.	Déclaration de conformité, normes et accréditations UE
11.	Déclaration de garantie

### LISTE D'IMAGES

Fig A.	Installation de la pompe submersible
Fig B.	Installation de la pompe en ligne

## 1. SPÉCIFICATIONS

### Spécifications du modèle submersible

Modèle	Standard	Premium	Premium	High Flow
Code produit Spécifications UK	GP1002	GP1352	GP1354	GP1652
Code produit Spécifications UE	GP1010	GP1356	GP1358	GP1656
Tension	12 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.	24 V d.c.
Taille de fusible recommandée	5 A automobile		3 A automobile	5 A automobile
Poids	0,15 kg (0,3 lbs)			
Raccords de tuyau	Convient à un flexible de 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) ou 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) <b>Pour le raccord de tuyau de <math>\frac{1}{2}</math>" :</b> Fixer l'adaptateur en exerçant dessus une forte pression. Remarque : Une fois fixés, les adaptateurs ne peut plus être retirés. <b>Pour la plomberie à raccord rapide de 15 mm :</b> Utiliser le WX1511B (adaptateur à tige 11 mm-15 mm). Raccorder le WX1504 (15 mm égal droit) puis la plomberie de 15 mm <b>Pour la plomberie à raccord rapide de 12mm :</b> Utiliser la pièce Whale : WU1211B, et raccorder le WU1204 puis la plomberie de 12 mm			
Matière en contact avec le liquide	Corps de la pompe : ABS, joints : Nitrile®, filtre : Polypropylène, turbine : PBT, câble : PVC			

Tête de décharge	Débit par minute Appel de courant (Remarque : les performances peuvent varier en fonction des installations spécifiques)			
0 m (0 ft)	10,3 l	13,2 l	13,2 l	15,75 l
	2,4 A	3,6 A.	3,8 A	3,8 A
1 m (3 ft)	8,75 l	11,75 l	11,75 l	14,75 l
	2,2 A	3,3 A	1,6 A	3,7 A
3 m (9 ft)	5,75 l	9,75 l	9,75 l	12,75 l
	2,0 A	2,9 A	1,455 A	3,5 A

### Spécifications du modèle en ligne

Modèle	En ligne Premium	En ligne Premium	En ligne High Flow
Code produit	GP1392	GP1394	GP1692
Tension	12V Gleichstrom	24V Gleichstrom	12V Gleichstrom
Taille de fusible recommandée	5 Amp KFZ-Sicherung	3 Amp KFZ-Sicherung	5 Amp KFZ-Sicherung
Poids	0,15 kg (0,3 lbs)		
Raccords de tuyau	Convient à un flexible de 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) ou 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) <b>Pour le raccord de tuyau de <math>\frac{1}{2}</math>" :</b> Fixer l'adaptateur en exerçant dessus une forte pression. Remarque : Une fois fixés, les adaptateurs ne peut plus être retirés. <b>Pour la plomberie à raccord rapide de 15 mm :</b> Utiliser le WX1511B (adaptateur à tige 11 mm-15 mm). Raccorder le WX1504 (15 mm égal droit) puis la plomberie de 15 mm <b>Pour la plomberie à raccord rapide de 12mm :</b> Utiliser la pièce Whale : WU1211		
Matière en contact avec le liquide	Corps de la pompe : ABS, joints : Nitrile®, filtre : Polypropylène, turbine : PBT, câble : PVC		

Tête de décharge	Débit par minute Appel de courant		
	0 m (0 ft)	13,2 l	13,2 l
3,6 A		3,8 A	3,8 A
1 m (3 ft)	11,75 l	11,75 l	14,75 l
	3,3 A	1,6 A	3,7 A
3 m (9 ft)	9,75 l	9,75 l	12,75 l
	2,9 A	1,45 A	3,5 A

**Remarque :** Les performances de la pompe dépendront des systèmes de plomberie et des restrictions sur les sorties dans votre installation. Les modèles Premium et High Flow nécessitent des raccords de tuyaux de  $\frac{3}{8}$ " (10 mm). Ils peuvent s'adapter à des tuyaux de  $\frac{1}{2}$ " (13 mm) en intercalant les adaptateurs  $\frac{1}{2}$ " fournis avec la pompe. La politique de Whale consiste en une amélioration continue et nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans préavis.

## 2. PRINCIPES DE FONCTIONNEMENT

### Pour l'installateur

Vérifier que le produit est adapté à l'application prévue, respecter les présentes instructions d'installation et s'assurer que l'ensemble du personnel concerné a lu les points énumérés ci-dessous. S'assurer également que les présentes instructions de service sont transmises à l'utilisateur final.

### Pour l'utilisateur

Lire les points énumérés ci-dessous avant l'installation et l'utilisation d'équipements.

## 3. APPLICATION

- Ces pompes sont destinées à pomper l'eau froide propre dans des applications basse tension telles qu'un bateau de plaisance ou un véhicule de loisir.
- Les modèles submersibles sont conçus pour être entièrement immergés dans l'eau tandis que la pompe In-Line Booster est conçue pour fonctionner dans le conduit entre l'alimentation d'eau et la sortie.
- Les pompes sont uniquement destinées à une utilisation intermittente - tout fonctionnement en continu ne doit pas dépasser 15 minutes.

## 4. AVERTISSEMENTS

- S'assurer qu'un système de règles de travail sécurisé est appliqué à l'installation, à l'utilisation et à la maintenance.
- Toujours débrancher les sources d'alimentation avant de procéder à une installation ou à des branchements.
- Le câblage doit se conformer aux normes électriques en vigueur et inclure un fusible automobile de 5 A pour chaque pompe. Un câblage incorrect peut provoquer un incendie pouvant entraîner des blessures ou même la mort. Les conseils de câblage fournis ne sont donnés qu'à titre informatif.
- Veuillez noter qu'une installation incorrecte est susceptible d'invalider la garantie.
- Ne convient pas au pétrole, aux liquides à faible point d'éclair et aux produits chimiques agressifs. Ne doit pas être utilisé pour le pompage de pétrole ou de tout autre liquide inflammable ou corrosif.
- Ne pas utiliser la pompe dans de l'eau à des températures supérieures à 40 °C (100 °F).
- Pour les modèles de pompes submersibles, mieux vaut positionner la pompe verticalement dans le réservoir.
- Contactez l'Assistance Whale® au +44 (0)28 9127 0531 pour des conseils supplémentaires sur ce produit ou son installation.

## 5. INSTALLATION - TOUS LES MODÈLES

1. **À noter** - Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des revendications découlant d'une installation incorrecte, d'une modification non autorisée ou d'un mauvais usage du produit.
2. Avant l'installation, s'assurer que le système est entièrement purgé. Pour ce faire, ouvrir et refermer toutes les sorties afin d'expulser l'eau et l'air et vérifier que la pompe submersible peut atteindre le bas du conteneur d'eau.

### INSTALLATION DE LA POMPE SUBMERSIBLE - Voir Fig. A

Pour les raccords de plomberie, consulter le Tableau des spécifications ci-dessus. La sortie de la pompe **DOIT** être plus haute que l'entrée. Doit être installé de l'une des façons suivantes :

1. Avec une pompe au sol - Fig. A1
2. Avec un robinet à microrupteur - Fig. A2 et A3
3. Avec un système à pressostat - Fig. A4

**Remarque :** Lorsqu'il existe une longue course de tuyaux entre la pompe et le robinet, il est utile d'intercaler un clapet anti-retour (FV1227) dans le tuyau à proximité du robinet.

#### Étape 1

Désactiver l'alimentation 12 V d.c.

#### Étape 2

Brancher à une alimentation 12 ou 24 V et à un interrupteur appropriés.

- Fil marron sur la borne positive
- Fil bleu sur la borne négative
- Chaque pompe doit être protégée avec le fusible approprié

#### Étape 3

- Ajuster la longueur de tuyau requise à la pompe puis immerger entièrement la pompe dans le conteneur d'eau.
- Afin d'éviter toute pénétration d'air ou fuite d'eau, il est important que tous les raccords de tuyaux (à la pompe, au réservoir, au chauffe-eau et aux robinets) soient solidement fixés.
- Si vous utilisez un pressostat en ligne Whale (WU7207), un sectionneur **doit être** installé afin de protéger la pompe d'une mise en marche accidentelle lorsque le système n'est pas utilisé. Le pressostat **doit être** intégré à la tuyauterie à proximité directe de la pompe et en amont de tout autre équipement (voir Fig. A).

### INSTALLATION EN LIGNE - voir Fig. B

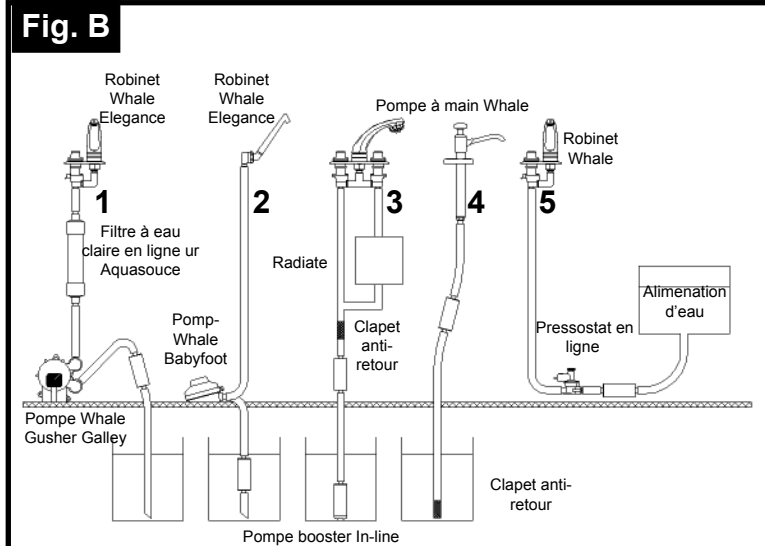
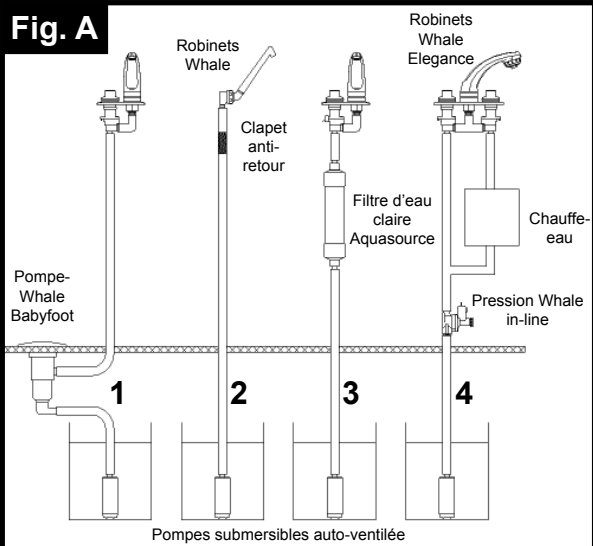
- Pour les raccords de plomberie, consulter le Tableau des spécifications ci-dessus.
- Doit être installé de l'une des façons suivantes :
- 1. Avec une pompe à pied (Fig. B1 et B2). Positionner la pompe dans le tuyau d'aspiration entre la pompe à pied et le réservoir d'eau, pas entre la pompe à pied et le robinet.
- 2. En ligne pour augmenter le rendement de la pompe submersible (Fig. B3).
- 3. Avec une pompe à main (Fig. B4).
- 4. Dans un système pressurisé (Fig. B5).
- Lorsqu'il existe une longue course de tuyaux entre la pompe et le robinet, il est utile d'intercaler un clapet anti-retour (FV1227) dans le tuyau à proximité du robinet.

## 6. FONCTIONNEMENT

### Amorçage de la pompe.

- Une fois entièrement immergée dans l'eau, les pompes submersibles sont amorcées et distribuent immédiatement de l'eau.
- Les pompes In-Line Booster **doivent être** amorcées en utilisant soit l'effet de la gravité voir Fig. B5) ou en utilisant une pompe à main (Fig. B4) ou une pompe à pied (Fig. B1 et Fig. B2) jusqu'au plein débit d'eau à la sortie.
  - o Une fois amorcée, la pompe est prête à l'emploi et doit demeurer amorcée pour une utilisation répétée
  - o Par mesure de sécurité supplémentaire, un clapet anti-retour Whale (FV1227) peut être intercalé dans le tuyau d'aspiration. (Fig. A2 / Fig. B3)
  - o un réamorçage n'est nécessaire que lorsque l'alimentation en eau a été complètement purgée et que le réservoir est à nouveau rempli
  - o Si vous utilisez une pompe Whale Tiptoe, laissez le plongeur en position « verrouillé » pendant le fonctionnement. S'assurer que le sectionneur est en marche. Ouvrir le robinet / la pompe doit démarrer





**Remarques :**

- \* Ne pas faire fonctionner la pompe à sec
- \* Ne pas utiliser la pompe dans de l'eau à des températures supérieures à 40 °C (100 °F)

**7. MAINTENANCE**

- Les filtres des pompes submersibles doivent être inspectés et nettoyés à intervalles réguliers afin de s'assurer que l'alimentation en eau est exempte de débris, en particulier à partir de réservoirs, ce qui réduit le risque d'obstruction de la pompe. Les pompes sont des unités hermétiques et ne nécessitent pas de maintenance supplémentaire.
- Hivernation : Pour le protéger des dégâts dus au gel, purger l'ensemble du système.

**8. CONSEILS PRATIQUES**

- Pour les pompes submersibles - Avant sa mise en service, placer la pompe dans l'eau et l'agiter quelques secondes afin d'évacuer l'air emprisonné. Cela garantira un amorçage réussi et doit être répété lorsque le réservoir d'eau est à nouveau rempli.
- Pour la pompe Whale In-Line Booster - Avant la mise en marche, vérifier qu'il y a de l'eau dans le réservoir et que le système a été amorcé.
- Vérifier que tous les raccords de tuyau sont solidement fixés et étanches.
- Vérifier que l'alimentation électrique est à 12 ou 24 volts selon le modèle. Une tension moindre (p.ex. en cas de batterie faible) ou un fil d'une épaisseur inférieure à AWG #16 peut provoquer une chute de tension le long du câble et diminuer les performances.
- S'assurer de la présence d'une ventilation appropriée dans le réservoir d'eau afin d'éviter la formation d'un vide et de restreindre le débit d'eau. Tout raccord de réservoir ou de capuchon doit disposer d'un orifice de ventilation d'un diamètre d'au moins  $\frac{3}{16}$ " (5 mm).
- Vérifier que la polarité de la pompe est correcte, c.à.d. marron sur « + » et bleu sur « - ».
- Entreposer dans un endroit propre et sec à température ambiante en cas de non-utilisation.

**9. DÉTAILS SUR L'ASSISTANCE**

Pour des conseils concernant une installation ou des pièces détachées, veuillez contacter l'Assistance Whale :  
 Tél. : +44 (0)28 9127 0531 E-mail info@whalepumps.com  
 Assistance États-Unis Tél. : +1 616 897 9241 E-mail usasales@whalepumps.com  
 Internet : www.whalepumps.com

**10. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE**

Description de l'équipement : Pompes Standard, Premium et High Flow  
 Nous déclarons, par la présente, sous notre unique responsabilité, que l'équipement ci-dessus respecte les dispositions des directives européennes suivantes.

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/UE. Marquage CE apposé : 20/9/06

Base sur laquelle est déclarée la conformité  
 L'équipement ci-dessus est conforme aux impératifs de protection de la directive CEM.

Normes appliquées  
 EN60335-1:2002 Sécurité des appareils électriques ménagers et analogues. EN60335-2-41:2003 Exigences particulières concernant les pompes.  
 EN55014-1:2006 & A1:2009 Compatibilité électromagnétique Exigences concernant les appareils ménagers, les outils électriques et analogues.

Émission. EN55014-1:2006  
 EN55022:2006 & A1:2007 Équipements de traitement de l'information : Caractéristiques de perturbations radio - limites et méthodes de mesure.  
 Signature (personne autorisée)

Richard Bovill  
 Directeur de l'ingénierie

**11. GARANTIE**

©Copyright Whale 2018 - Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle sans autorisation est interdite. WHALE® est une marque déposée enregistrée de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlande du Nord, active sous le nom de Whale. La philosophie de Whale consiste à améliorer en permanence nos produits et nous nous réservons le droit de modifier les spécifications sans notification préalable. Les illustrations sont fournies à titre de référence uniquement. Aucune garantie n'est fournie par l'entreprise concernant l'exactitude ou l'exhaustivité des informations contenues dans ce document ou dans tout document produit et ces informations peuvent être soumises à des modifications à sa seule discrétion.

**Munster Simms Engineering Ltd (Whale)**  
 2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, Irlande du Nord BT19 7TA  
 Tel: +44 (0)28 9127 0531 Web: www.whalepumps.com Email: info@whalepumps.com



## Pompa ausiliaria in linea & sommersa auto-sfiatante

### ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

Grazie per aver acquistato questo prodotto Whale®. Da oltre 60 anni, Whale® spiana la strada nel design e nella produzione di sistemi per l'acqua dolce e le acque reflue, comprendenti pompe, rubinetti idraulici, docce per le applicazioni a bassa tensione. L'azienda e i suoi prodotti hanno consolidato una reputazione fatta di qualità, affidabilità e innovazione, supportata da un eccellente servizio ai clienti. Leggere attentamente prima dell'installazione e dell'uso. Per maggiori informazioni sulla nostra gamma completa di prodotti visitate la pagina [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

### INSTALLAZIONE TIPICA

Progettata per l'uso nelle applicazioni a bassa tensione – comprese le imbarcazioni da diporto e i veicoli da diporto quali camper e caravan – per pompare l'acqua dolce pulita e fredda. Se dovesse essere destinata all'uso con qualsiasi liquido diverso, sarà responsabilità dell'utilizzatore accertare che i materiali siano pienamente compatibili con i liquidi da usare e che sia applicato un sistema di pratiche di lavoro sicure durante l'installazione, l'uso e la manutenzione.

#### INDICE

1. Specifiche
2. Principi di funzionamento
3. Applicazione
4. Avvertenze
5. Installazione
6. Funzionamento
7. Manutenzione
8. Suggerimenti utili
9. Contatti del servizio di assistenza
10. Dichiarazione di conformità UE, standard e approvazioni
11. Dichiarazione di garanzia

#### ELENCO DI IMMAGINI

- Figura A Installazione della pompa sommersa  
Figura B Installazione della pompa in linea

### 1. SPECIFICHE

#### Specifiche del modello sommerso

Modello	Standard	Premium	Premium	Alta portata
Codice prodotto, specifiche UK	GP1002	GP1352	GP1354	GP1652
Codice prodotto, specifiche UE	GP1010	GP1356	GP1358	GP1656
Tensione	12 V CC	12 V CC	24 V CC	24 V CC
Misura fusibile raccomandata	5 A automobilistico		3 A automobilistico	5 A automobilistico
Peso	0,15 kg (0,3 libbre)			
Collegamenti per tubi flessibili	Adatti ai tubi flessibili da 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) o 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) <b>Per i collegamenti per tubi flessibili da <math>\frac{1}{2}</math>" :</b> Montare l'adattatore premendo saldamente. Nota bene: gli adattatori non possono essere rimossi dopo il montaggio. <b>Per gli impianti idraulici a connessione rapida:</b> Usare WX1511B (adattatore a stelo 11 mm-15 mm). Collegare WX1504 (intermedio diritto 15 mm) e, quindi, l'impianto idraulico da 15 mm <b>Per gli impianti idraulici a connessione rapida da 12 mm:</b> Usare il pezzo Whale WU1211B, collegare WU1204 e, quindi, l'impianto idraulico da 12 mm			
Materiale a contatto con il liquido	Corpo della pompa: ABS, guarnizioni: Nitrile®, filtro: polipropilene, girante: PBT, cavo: PVC			

Testa di scarico	Portata al minuto Assorbimento di corrente (Nota bene: le prestazioni possono variare a seconda dell'installazione specifica)			
0 m (0 piedi)	10,3 l	13,2 l	13,2 l	15,75 l
	2,4 A	3,6 A	3,8 A	3,8 A
1 m (3 piedi)	8,75 l	11,75 l	11,75 l	14,75 l
	2,2 A	3,3 A	1,6 A	3,7 A
3 m (9 piedi)	5,75 l	9,75 l	9,75 l	12,75 l
	2,0 A	2,9 A	1,455 A	3,5 A

#### Specifiche del modello in linea

Modello	Premium in linea	Premium in linea	Alta portata in linea
Codice prodotto	GP1392	GP1394	GP1692
Tensione	12 V CC	24 V CC	12 V CC
Misura fusibile raccomandata	5 A automobilistico	3 A automobilistico	5 A automobilistico
Peso	0,15 kg (0,3 libbre)		
Collegamenti dei tubi flessibili	Adatti ai tubi flessibili da 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) o 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) <b>Per i collegamenti per tubi flessibili da <math>\frac{1}{2}</math>" :</b> Montare l'adattatore premendo saldamente. Nota bene: gli adattatori non possono essere rimossi dopo il montaggio. <b>Per gli impianti idraulici a connessione rapida da 15mm:</b> Usare WX1511B (adattatore a stelo 11 mm-15 mm). Collegare WX1504 (intermedio diritto 15 mm) e, quindi, l'impianto idraulico da 15 mm <b>Per gli impianti idraulici a connessione rapida da 12 mm:</b> Usare il pezzo Whale WU1211		
Materiale a contatto con il liquido	Corpo della pompa: ABS, guarnizioni: Nitrile®, filtro: polipropilene, girante: PBT, cavo: PVC		

Testa di scarico	Portata al minuto Assorbimento di corrente		
	0 m (0 piedi)	13,2 l	13,2 l
3,6 A		3,8 A	3,8 A
1 m (3 piedi)	11,75 l	11,75 l	14,75 l
	3,3 A	1,6 A	3,7 A
3 m (9 piedi)	9,75 l	9,75 l	12,75 l
	2,9 A	1,45 A	3,5 A

**Nota bene:** le prestazioni della pompa dipenderanno dall'impianto idraulico e dalle restrizioni sulle uscite nella vostra installazione. I modelli Premium e Alta portata sono dotati di un collegamento per tubi flessibili da  $\frac{3}{8}$ " (10 mm). Sono adattabili ai tubi flessibili da  $\frac{1}{2}$ " (13 mm) applicando l'adattatore da  $\frac{1}{2}$ " fornito con la pompa. Whale segue una politica di miglioramento continuo e si riserva il diritto di cambiare le specifiche senza preavviso.

## 2. PRINCIPI DI FUNZIONAMENTO

### Per l'installatore

Controllare che il prodotto sia adeguato all'applicazione prevista, seguire queste istruzioni di installazione e assicurare che tutto il personale interessato legga i punti elencati di seguito. Accertare anche che queste istruzioni operative siano consegnate all'utilizzatore finale.

### Per l'utilizzatore

Leggere i punti elencati sotto prima dell'installazione e dell'uso dell'attrezzatura.

## 3. APPLICAZIONE

- Queste pompe sono progettate per pompare l'acqua dolce fredda e pulita nelle applicazioni a bassa tensione, ad esempio nelle imbarcazioni o nei veicoli da diporto.
- I modelli sommersi sono progettati per operare completamente immersi in acqua; un'altra pompa ausiliaria in linea è progettata per funzionare nella tubazione tra l'approvvigionamento d'acqua e l'uscita.
- Le pompe sono classificate solo per l'uso intermittente – il funzionamento continuo massimo non dovrebbe superare i 15 minuti.

## 4. AVVERTENZE

- Assicurare che all'installazione, all'uso e alla manutenzione sia applicato un sistema di pratiche di lavoro sicure.
- Scollegare sempre le fonti d'energia prima di installare o effettuare i collegamenti.
- Il cablaggio deve rispettare gli standard elettrici applicabili e includere un fusibile automobilistico da 5 A per ogni pompa. Il cablaggio improprio può causare un incendio che può provocare lesioni o la morte. Le informazioni sul cablaggio consigliato sono fornite solo a titolo di guida.
- Tenere presente che un'installazione scorretta potrebbe annullare la garanzia.
- Non adatta a petrolio, liquidi con punto di infiammabilità basso e sostanze chimiche aggressive. Questa pompa **non deve** essere usata per pompare petrolio o altri liquidi altamente infiammabili o corrosivi.
- Non usare la pompa in acque con temperatura superiore a 40 °C (100 °F).
- Per i modelli di pompa sommersa, è consigliabile collocare la pompa verticalmente nel serbatoio.
- Contattare l'assistenza Whale® allo 028 9127 0531 per ricevere maggiori consigli su questo prodotto o sull'installazione.

## 5. INSTALLAZIONE – TUTTI I MODELLI

1. **Nota bene** – Il produttore non può essere ritenuto responsabile per i reclami derivanti dall'installazione scorretta, dalla modifica non autorizzata o dall'uso improprio di questo prodotto.
2. Prima di iniziare l'installazione, accertare che il sistema sia completamente drenato. Per farlo, aprire e chiudere tutte le uscite per espellere l'acqua e l'aria e controllare che la pompa sommersa possa raggiungere il fondo del contenitore dell'acqua.

### INSTALLAZIONE DELLA POMPA SOMMERSA – Vedere figura A

Vedere la tabella delle specifiche sopra per i collegamenti idraulici. L'uscita della pompa DEVE essere più alta rispetto all'entrata.

- Deve essere installata in uno dei modi seguenti: -
1. Con una pompa a pavimento – Figura A1
  2. Con un rubinetto con microinterruttore – Figura A2 e figura A3
  3. Con un sistema a pressostato – Figura A4

Nota bene: in presenza di un lungo tratto di tubo tra la pompa e il rubinetto, è utile inserire una valvola di ritegno (FV1227) nel tubo vicino al rubinetto.

#### Passo 1

Spegnere l'alimentazione 12 V CC

#### Passo 2

Collegare a un'alimentazione elettrica da 12 o 24 volt adeguata e a un interruttore.

- Filo marrone sul positivo
- Filo blu sul negativo
- Ogni pompa protetta con il fusibile adatto

#### Passo 3

- Installare la lunghezza di tubo flessibile necessaria alla pompa e, quindi, immergere completamente la pompa nel contenitore dell'acqua.
- Per evitare la penetrazione d'aria o le perdite d'acqua, è importante che tutti i collegamenti del tubo flessibile (alla pompa, al serbatoio, allo scaldacqua e ai rubinetti) siano serrati saldamente.
- Se si utilizza un pressostato in linea Whale (WU7207), **deve essere** installato un sezionatore per proteggere la pompa dall'accensione accidentale quando il sistema non è in uso. Il pressostato **deve essere** montato nel sistema di tubazioni in prossimità del pressostato e a monte di qualsiasi altro raccordo (vedere figura A).

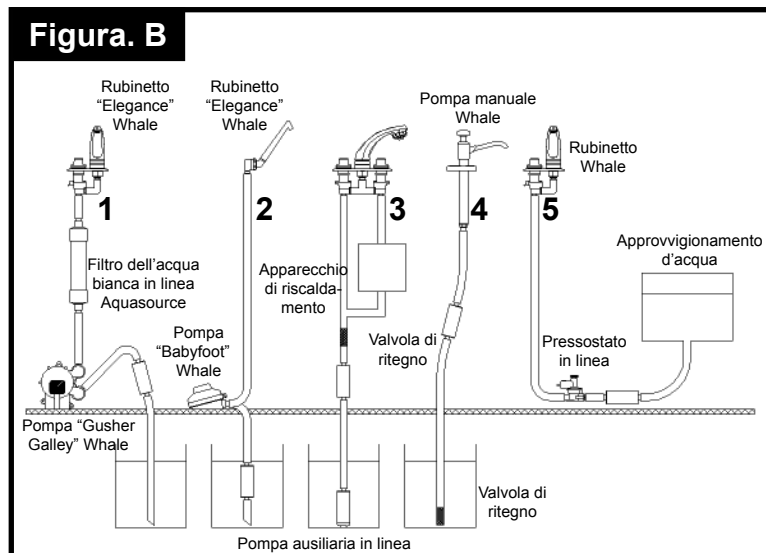
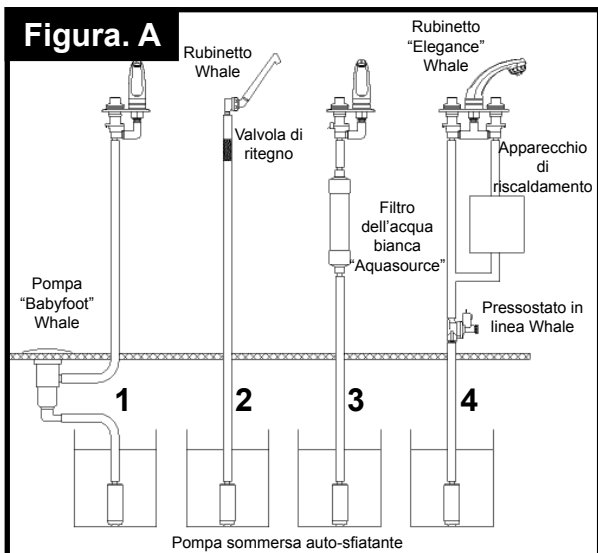
### INSTALLAZIONE IN LINEA – Vedere figura B

- Vedere la tabella delle specifiche sopra per i collegamenti idraulici
- Deve essere installata in uno dei modi seguenti: -
- 1. Con una pompa a pedale (figura B1 e figura B2). Posizionare la pompa nel tubo di aspirazione tra la pompa a pedale e il serbatoio d'acqua, non tra la pompa a pedale e il rubinetto.
- 2. In linea per coadiuvare una pompa sommersa (figura B3).
- 3. Con una pompa a comando manuale (figura B4).
- 4. In un sistema pressurizzato (figura B5).
- In presenza di un lungo tratto di tubo tra la pompa e il rubinetto, è utile inserire una valvola di ritegno (FV1227) nel tubo vicino al rubinetto.

## 6. FUNZIONAMENTO

### Adescamento della pompa.

- Una volta immerse completamente in acqua, le pompe sommerse sono adescate e forniscono acqua immediatamente.
- Le pompe ausiliarie in linea **devono essere** adescate usando la gravità (come nella figura B5) o azionando una pompa manuale (figura B4) o a pedale (figura B1 e figura B2) fino a che l'acqua fuoriesce dall'uscita.
  - o Una volta adescata, la pompa è pronta per l'uso e dovrebbe rimanere adescata per l'uso ripetuto.
  - o Quale misura di salvaguardia supplementare, nel tubo di aspirazione può essere inserita una valvola di ritegno Whale (FV1227) (figura A2 / figura B3). Il nuovo adescamento dovrebbe essere necessario quando l'approvvigionamento d'acqua è stato completamente drenato e il serbatoio è stato nuovamente riempito.
  - o Se si usa una pompa a pedale Whale "Tiptoe", lasciare lo stantuffo in posizione "abbassata e bloccata" durante il funzionamento. Assicurare che il sezionatore sia acceso. Aprire il rubinetto / La pompa dovrebbe partire.



**Nota bene:**

- \* Non usare la pompa a secco
- \* Non usare la pompa con temperatura dell'acqua superiore a 40 °C (100 °F)

**7. MANUTENZIONE**

- I filtri delle pompe sommerse dovrebbero essere ispezionati e puliti con intervalli frequenti per assicurare che l'approvvigionamento d'acqua sia privo di detriti, in particolare dal serbatoio; questo ridurrà la probabilità di intasamento della pompa. Le pompe sono unità sigillate e non richiedono ulteriore manutenzione.
- Preparazione per l'inverno: per proteggere dai danni risultanti dal gelo, drenare l'intero sistema idraulico.

**8. SUGGERIMENTI UTILI**

- Per le pompe sommerse – prima dell'accensione, collocare la pompa in acqua e agitarla per alcuni secondi per rilasciare l'aria intrappolata. Questo assicurerà un adescamento vincente e dovrebbe essere ripetuto quando il serbatoio d'acqua viene riempito.
- Per la pompa ausiliaria in linea Whale – prima dell'accensione, controllare che ci sia acqua nel serbatoio e che il sistema sia stato adescato.
- Controllare che tutti i collegamenti dei tubi flessibili siano saldi ed ermetici.
- Controllare che l'alimentazione elettrica sia a 12 o 24 volt a seconda del modello. La tensione ridotta (ad esempio a causa di una batteria debole) o lo spessore del filo inferiore ad AWG n° 16 può produrre un calo di tensione lungo il cavo e ridurre le prestazioni.
- Assicurare che nel serbatoio d'acqua ci sia una ventilazione adeguata per prevenire la formazione di vuoto che potrebbe causare la restrizione della portata d'acqua. Qualsiasi serbatoio o tappo filettato deve essere dotato di un foro di ventilazione con un diametro minimo di  $\frac{3}{16}$ " (5 mm).
- Controllare che la polarità della pompa sia corretta, ovvero che il marrone corrisponda a "+" e il blu corrisponda a "-".
- Conservare in un ambiente pulito e asciutto a temperatura ambiente quando non in uso.

**9. CONTATTI DEL SERVIZIO DI ASSISTENZA**

Per una consulenza in merito all'installazione o ai pezzi per i quali è possibile l'assistenza vi preghiamo di contattare l'assistenza Whale:  
 Telefono: +44 (0)28 9127 0531 – E-mail [info@whalepumps.com](mailto:info@whalepumps.com)  
 Assistenza USA – Telefono: +1 616 897 9241 – E-mail [usasales@whalepumps.com](mailto:usasales@whalepumps.com) – Web: [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

**10. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**

Descrizione dell'attrezzatura: pompe Standard, Premium e Alta portata  
 Con la presente dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'attrezzatura di cui sopra soddisfa i requisiti delle direttive CE seguenti:

Direttiva compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE  
 Attribuzione marchio CE: 20/9/06

Base sulla quale è dichiarata la conformità  
 L'apparecchiatura descritta sopra soddisfa i requisiti di protezione della direttiva EMC.

Standard applicati  
 EN 60335-1:2002 – Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare EN 60335-2-41:2003 – Norme particolari per pompe  
 EN55014-1:2006 & A1:2009 – Compatibilità elettromagnetica. Norme per gli apparecchi di uso domestico, gli utensili elettrici e le apparecchiature simili

Emissione. EN55014-1:2006  
 EN55022:2006 & A1:2007 – Apparecchi per la tecnologia dell'informazione: caratteristiche di radiodisturbo – Limiti e metodi di misura  
 Firmato (persona autorizzata)

Richard Bovill  
 Direttore di progettazione

**11. GARANZIA**

©Copyright Whale 2018 – Tutti i diritti riservati. La riproduzione totale o parziale è vietata senza il nostro consenso. WHALE® è un marchio registrato di Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Northern Ireland operante come Whale. La politica di Whale è quella di apportare continui miglioramenti e quindi ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche senza previa comunicazione. Le immagini hanno scopo meramente orientativo. L'azienda non garantisce la precisione né la completezza delle informazioni contenute in questa o in altra documentazione del prodotto che possono essere soggette a cambiamenti a discrezione unica dell'azienda.

**Munster Simms Engineering Ltd (Whale)**  
 2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, Irlanda del Nord BT19 7TA  
 Telefono: +44 (0)28 9127 0531 Web: [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com) Email: [info@whalepumps.com](mailto:info@whalepumps.com)



# Bombas de auto ventilación y bombas reforzadoras en línea

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y DE USO

Gracias por adquirir este producto de Whale®. Por más de 60 años, Whale® ha sido líder en el diseño y en la fabricación de sistemas de agua potable y residuos, incluyendo cañerías, grifería, duchas y bombas para aplicaciones de voltajes bajos. La compañía y sus productos se han ganado una reputación marcada por la calidad, la confiabilidad y la innovación, respaldada por la excelencia del servicio al cliente. Lea cuidadosamente las siguientes informaciones antes de instalar y usar el producto. Para mayor información sobre toda nuestra gama de productos, visite: [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## INSTALACIÓN TÍPICA

Diseñado para el uso en bajo voltaje, incluyendo embarcaciones de ocio o vehículos recreacionales, como caravanas o casas rodantes, para bombear agua potable fría y limpia. Si se pretende usar con otro líquido, es la responsabilidad del usuario asegurar que los materiales son completamente compatibles con los líquidos empleados y que se utilice un sistema con prácticas seguras en instalación, operación y mantenimiento.

### INDICE

1. Especificación
2. Principios de funcionamiento
3. Aplicación
4. Advertencias
5. Instalación
6. Operación
7. Mantenimiento
8. Avisos útiles
9. Detalles del servicio de asistencia
10. Declaración de conformidad, normas y homologaciones de la UE
11. Declaración de garantía

### LISTA DE GRÁFICOS

- Fig A. Instalación de bomba sumergible  
Fig B. Instalación de bomba en línea

## 1. ESPECIFICACIONES

### Especificaciones del modelo sumergible

Modelo	Estándar	Premium	Premium	Alto flujo
Especificación del código de producto del Reino Unido	GP1002	GP1352	GP1354	GP1652
Especificación del código de producto de la UE	GP1010	GP1356	GP1358	GP1656
Voltaje	12V cc	12V cc	24V cc	24V cc
Tamaño de fusible recomendado	5 Amp KFZ-Sicherung		3 Amp KFZ-Sicherung	5 Amp KFZ-Sicherung
Peso	0,15 kg (0,3 lbs)			
Conexiones de manguera	<p>Apto para manguera flexible de 10 mm (<math>\frac{3}{8}</math>" ) o 13 mm (<math>\frac{1}{2}</math>" )  <b>Para conexión de manguera <math>\frac{1}{2}</math>" :</b>            Fije el adaptador apretándolo fuerte. Nota: Una vez fijado el adaptador, no se puede remover más.  <b>Conexión a plomería Quick Connect de 15mm:</b>            Utilice el WX1511B (adaptador de vástago 11 mm-15 mm). Conecte el WX1504 (conector recto de 15 mm) y luego la plomería de 15 mm.  <b>Conexión a plomería Quick Connect de 12mm:</b>            Use repuestos de Whale: WU1211B y conecte el WU1204 y luego la plomería de 12mm.</p>			
Materiales en contacto con líquido	Cuerpo de la bomba: ABS, sellos: Nitrile®, filtro: Polipropileno, propulsor: PBT, cable: PVC			

Altura de descarga	Caudal por minuto Consumo de corriente (Nota: el rendimiento puede variar según las instalaciones específicas)			
	10,3 litros	13,2 litros	13,2 litros	15,75 litros
0 m (0 pies)	2,4 amperios	3,6 amperios	3,8 amperios	3,8 amperios
	8,75 litros	11,75 litros	11,75 litros	14,75 litros
1 m (3 pies)	2,2 amperios	3,3 amperios	1,6 amperios	3,7 amperios
	5,75 litros	9,75 litros	9,75 litros	12,75 litros
3 m (9 pies)	2,0 amperios	2,9 amperios	1,455 amperios	3,5 amperios

### Especificaciones del modelo en línea

Modelo	Premium en línea	Premium en línea	Alto flujo en línea
Código del producto	GP1392	GP1394	GP1692
Voltaje	12V cc	24V cc	12V cc
Tamaño de fusible recomendado	5 amperios para automóviles	3 amperios para automóviles	5 amperios para automóviles
Peso	0,15 kg (0,3 lbs)		
Conexiones de manguera	<p>Apto para manguera flexible de 10 mm (<math>\frac{3}{8}</math>" ) o 13 mm (<math>\frac{1}{2}</math>" )  <b>Para conexión de manguera <math>\frac{1}{2}</math>" :</b>            Fije el adaptador apretándolo fuerte. Nota: Una vez fijado el adaptador, no se puede remover más.  <b>Conexión a plomería Quick Connect de 15mm:</b>            Utilice el WX1511B (adaptador de vástago 11 mm-15 mm). Conecte el WX1504 (conector recto de 15 mm) y luego la plomería de 15 mm  <b>Conexión a plomería Quick Connect de 12mm:</b>            Use repuestos de Whale: WU1211</p>		
Materiales en contacto con líquido	Cuerpo de la bomba: ABS, sellos: Nitrile®, filtro: Polipropileno, propulsor: PBT, cable: PVC		

Altura de descarga	Caudal por minuto Consumo de corriente		
	0 m (0 ft)	13,2 litros	13,2 litros
3,6 amperios		3,8 amperios	3,8 amperios
1 m (3 ft)	11,75 litros	11,75 litros	14,75 litros
	3,3 amperios	1,6 amperios	3,7 amperios
3 m (9 ft)	9,75 litros	9,75 litros	12,75 litros
	2,9 amperios	1,45 amperios	3,5 amperios

**Nota:** El rendimiento de la bomba dependerá del sistema de plomería y las restricciones de las salidas de su instalación. Los modelos Premium y de Alto flujo vienen con conexiones de manguera de  $\frac{3}{8}$ " (10mm). Se pueden adaptar para una manguera de  $\frac{1}{2}$ " (13mm), empujando los adaptadores de  $\frac{1}{2}$ " suministrados con la bomba. Whale sigue una política de mejoramiento continuo y nos reservamos el derecho de modificar Especificación sin previo aviso.

## 2. PRINCIPIOS DE FUNCIONAMIENTO

### Para el instalador

Compruebe que el producto es adecuado para la aplicación prevista, siga estas instrucciones de instalación y asegúrese de que todo el personal pertinente lea los puntos que se indican a continuación. Asegúrese también de que las instrucciones de funcionamiento se transmitan al usuario final.

### Para el usuario

Lea los puntos indicados a continuación previo a la instalación y el uso del equipo.

## 3. APLICACIÓN

- Estas bombas están diseñadas para bombear agua fría y limpia en aplicaciones de bajo voltaje, como embarcaciones de ocio y vehículos recreacionales.
- Los modelos sumergibles están diseñados para operar completamente sumergidas en agua, la bomba reforzadora en línea está diseñada para la operación en la tubería entre el suministro de agua y la salida.
- Las bombas están dimensionadas solo para el uso intermitente. La operación continua máxima no debe superar los 15 minutos

## 4. ADVERTENCIAS

- Asegure que se utilice un sistema con prácticas seguras en instalación, operación y mantenimiento.
- Desconecte las fuentes de corriente siempre antes de la instalación y de conectar el equipo.
- El cableado debe cumplir con las normas eléctricas aplicables e incluir un fusible de 5 Amp para cada bomba. Un cableado incorrecto puede producir un incendio que provoque lesiones o la muerte. La información sugerida sobre el cableado se ofrece solo a modo de guía.
- Tenga en cuenta que una instalación incorrecta podría invalidar la garantía.
- No es apto para gasolina, líquidos con punto de inflamación bajo y químicos agresivos. Esta bomba **no debe** utilizarse para bombear gasolina o algún líquido altamente inflamable o corrosivo.
- No use la bomba con temperaturas de agua superiores a 40°C (100°F).
- Para los modelos de bombas sumergibles es mejor que las bombas estén colocadas verticalmente en el tanque.
- Contacte el soporte técnico de Whale® bajo el 028 9127 0531 para asesoría adicional sobre este producto o su instalación

## 5. INSTALACIÓN: TODOS LOS MODELOS

1. **Favor notar:** No se le puede responsabilizar al fabricante por reclamos debido a una instalación incorrecta, modificaciones no autorizadas o mal uso de este producto.
2. Previo al inicio de la instalación, asegure que el sistema esté completamente drenado. Para hacerlo, abra y cierre todas las salidas para purgar todo el agua y aire y revise que la bomba sumergible pueda alcanzar el fondo del contenedor de agua.

### INSTALACIÓN DE LA BOMBA SUMERGIBLE: ver Fig. A

Para las conexiones de plomería, ver la tabla de especificaciones arriba. La salida de la bomba DEBE estar más alta que la entrada.

Se debe instalar de una de las siguientes maneras:-

1. Mit einer Standpumpe - Abb. A1
2. Mit Mikroschalter-Wasserhahn / Armatur - Abb. A2 und Abb. A3
3. Mit Druckschaltersystem - Abb. A4

**Nota:** En trayectos largos de tubos entre la bomba y la llave, es recomendable insertar una válvula de control (FV1227) en el tubo cerca de la llave.

#### Paso 1

Apague el suministro de 12V cc

#### Paso 2

Conecte a un suministro eléctrico de 12 o 24 voltios e interruptor.

- Cable café a positivo
- Cable azul a negativo
- Cada bomba está protegida con fusibles adecuados

#### Paso 3

- Fije el largo necesario de manguera a la bomba y luego sumerja la bomba completamente en el contenedor de agua.
- Para evitar la entrada de aire o agua es importante que todas las conexiones de manguera (hacia la bomba, tanque, calentador de agua y llaves) estén fijadas de manera segura.
- Si se usa un interruptor de presión en línea de Whale (WU7207), **se debe** instalar un interruptor aislante para proteger la bomba de un encendido accidental cuando el sistema no se esté usando. El interruptor de presión **se debe** fijar a la tubería muy cerca de la bomba y previo a cualquier otra conexión (ver Fig. A).

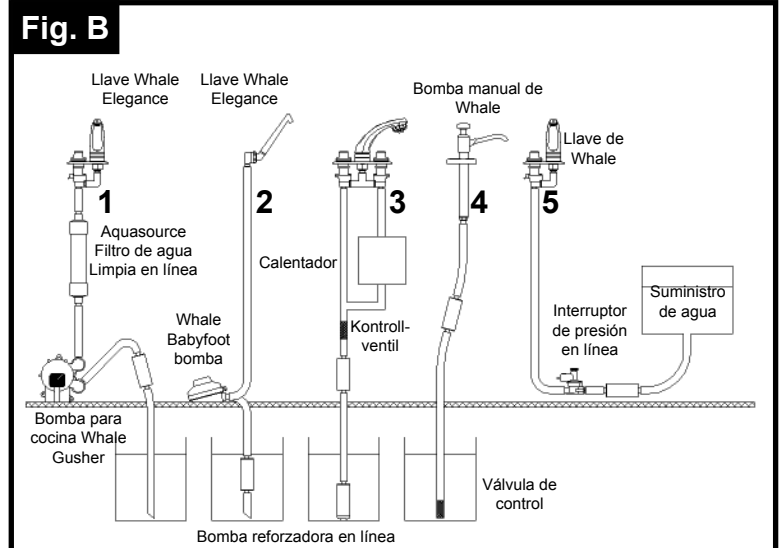
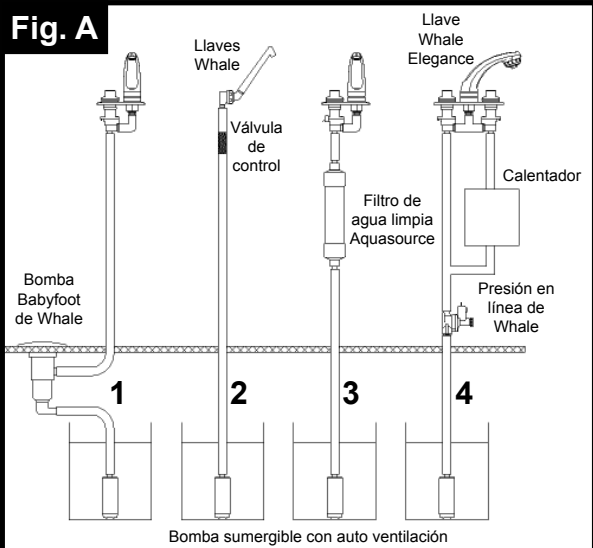
### INSTALACIÓN EN LÍNEA: ver Fig. B

- Para las conexiones de plomería, ver la tabla de especificaciones arriba
- Se debe instalar de una de las siguientes maneras:-
- 1. Con una bomba operada por el pie: Fig. B1 y Fig. B2). Posicione la bomba en el tubo de succión entre la bomba de pie y el tanque de agua, no entre la bomba de pie y la llave.
- 2. En línea para reforzar una bomba sumergible (Fig. B3).
- 3. Con una bomba operada manualmente: Fig. B4).
- 4. En un sistema presurizado (Fig. B5).
- En trayectos largos de tubos entre la bomba y la llave, es recomendable insertar una válvula de control (FV1227) en el tubo cerca de la llave.

## 6. OPERACIÓN

### Ceban la bomba.

- Si están completamente sumergidas en el agua, se ceban las bombas sumergibles y suministran agua de inmediato.
- Las bombas reforzadoras en línea **se debe** ceban mediante el empleo de la gravedad (como en Fig. B5) u operando una bomba manual (Fig. B4) o una bomba de pie (Fig. B1 y Fig. B2) hasta alcanzar el flujo completo de agua de la salida.
  - o Una vez cebada, la bomba está lista para el uso y se debe mantener cebada para el uso reiterado
  - o Como protección adicional. Se puede insertar una válvula de control (FV1227) en el tubo de succión. (Fig. A2 / Fig. B3) Solo es necesario volver a ceban la bomba, si el suministro de agua se ha drenado completamente y luego se vuelve a llenar
  - o Si se usa una bomba Tiptoe de Whale, deje el émbolo en la posición "bloqueado abajo" durante la operación. Asegure que el interruptor de aislamiento esté encendido. Abra la llave / la bomba se debería iniciar



**Notas:**

- \* No opere la bomba en seco
- \* No use la bomba con temperaturas de agua superiores a 40°C (100°F)

**7. MANTENIMIENTO**

- Los filtros de la bomba sumergible se deben inspeccionar y limpiar en intervalos frecuentes para asegurar que el suministro de agua esté libre de residuos, especialmente de tanques, lo cual reduce la probabilidad de que se obstruya. Las bombas son unidades selladas y no requieren de futuro mantenimiento.
- Preparación para el invierno Para proteger el equipo contra daños por congelación, drene todo el sistema de agua.

**8. AVISOS ÚTILES**

- Para sumergibles: antes de encenderla, coloque la bomba en agua y agítela durante unos segundos para liberar el aire atrapada. Esto asegurará un cebado correcto y se debe repetir cuando se rellene el tanque.
- Para la bomba reforzadora en línea de Whale: antes de encenderla, revise si hay agua en el tanque y que se haya cebado el sistema.
- Revise que todas las conexiones de manguera estén seguras y apretadas.
- Revise que el suministro de energía sea de 12 o 24 voltios, dependiendo del modelo. Un voltaje reducido (es decir, una batería débil) o un cable con un espesor menor a #16 puede producir una caída de voltaje a lo largo del cable, asociado a un rendimiento reducido.
- Asegure que haya ventilación adecuada en el tanque de agua para prevenir la formación de un vacío que restringe la corriente de agua. Cualquier tanque o tapón debe tener un orificio de ventilación de un diámetro mínimo de  $\frac{3}{16}$ " (5mm).
- Revise que la polaridad de la bomba sea la correcta, es decir, café a '+' y azul a '-'.
- Almacene en una lugar seco y limpio a temperatura ambiente, si no se usa.

**9. DETALLES DEL SERVICIO DE ASISTENCIA**

Para asesoría de instalación o repuestos, favor contactar a Whale Support:-

Tel: +44 (0)28 9127 0531 E-mail info@whalepumps.com  
 EEUU Support Tel: +1 616 897 9241 e-mail usasales@whalepumps.com  
 Web: www.whalepumps.com

**10. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE**

Descripción del equipo: Bomba estándar, premium o de alto flujo  
 Mediante la presente declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que los equipos adjuntos cumplen las disposiciones de las siguientes directrices de la CE.

Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE. Marca de la CE adjunta: 20/9/06

Base sobre la que se declara la conformidad  
 El equipo mencionado anteriormente cumple con los requisitos de la directiva EMC.

Estándares aplicados  
 EN60335-1:2002 Aparatos electrodomésticos y análogos. EN60335-2-41:2003 Requisitos particulares para bombas.  
 EN55014-1:2006 & A1:2009 Compatibilidad electromagnética. Requisitos para aparatos electrodomésticos, herramientas eléctricas y análogos.

Emisión. EN55014 -1:2006  
 EN55022:2006 & A1:2007 Equipos de tecnología de información: Características de las perturbaciones radioeléctricas: límites y métodos de medición.  
 Firmado (persona autorizada)

Richard Bovill  
 Director de ingeniería

**11. GARANTÍA**

©Copyright Whale® 2018 - Todos los derechos reservados. Queda prohibida la reproducción total o parcial sin permiso. WHALE® es una marca registrada de Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Irlanda del Norte comerciada como Whale. La política de Whale está en continua mejora, por lo que nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones sin previo aviso. Las ilustraciones únicamente son orientativas. La compañía no garantiza la precisión ni la totalidad de la información recogida en esta o en cualquier otra documentación del producto y está sujeta a cambios a su discreción.

**Munster Simms Engineering Ltd (Whale)**  
 2 Enterprise Road, Bangor, Irlanda del Norte BT19 7TA  
 Tel: +44 (0)28 9127 0531 Web: www.whalepumps.com e-mail: info@whalepumps.com



# Själventilerande dränkbara och In-Line boosterpumpar

## INSTALLATIONS- OCH ANVÄNDAINSTRUKTIONER

Tack för att du valde denna produkt från Whale®. I mer än 60 år har Whale® haft en ledande ställning inom design och tillverkning av färskvatten- och avloppssystem inkl. pumpar, rörledningar, kranar och duschar för lågspänningstillämpningar. Företaget och dess produkter präglas av kvalitet, tillförlitlighet och innovation samt briljant kundservice. Läs denna information noggrant före installation och användning. För information om vårt samlade produktutbud, besök oss på [www.whalepumps.com](http://www.whalepumps.com)

## TYPISK INSTALLATION

Produkten är avsedd för lågspänningstillämpningar, inkl. fritidsbåtar eller -fordon, t.ex. husvagnar eller husbilar, för pumpning av kallt, rent färskvatten. och får inte användas i kommersiell båttrafik eller på annat sätt. Om den är avsedd för någon annan vätska är det användarens ansvar att se till att materialen är helt kompatibla med de vätskor som skall användas och att ett system för säker praxis tillämpas för installation, användning och underhåll.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Specifikation
2. Arbetsätt
3. Tillämpning
4. Varningar
5. Installation
6. Drift
7. Underhåll
8. Praktiska tips
9. Servicesupportuppgifter
10. Försäkran om överensstämmelse, standarder och godkännanden
11. Garanti

## ABBILDUNGSVERZEICHNIS

- Abb A. Tauchpumpenmontage  
Abb B. Inline-Pumpenmontage

## 1. SPECIFIKATION

### Dränkbara produkter - modellspecifikationer

Modell	Standard	Premium	Premium	High Flow
Produktkod, specifikation Storbritannien	GP1002	GP1352	GP1354	GP1652
Produktkod, specifikation EU	GP1010	GP1356	GP1358	GP1656
Spänning	12V d.c.	12V d.c.	24V d.c.	24V d.c.
Rekommenderad säkringsstorlek	5 amp automatisk		3 amp automatisk	5 amp automatisk
Vikt	0,15 kg (0,3 lbs)			
Slanganslutningar	Passar för 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) eller 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) böjlig slang <b>För slanganslutning <math>\frac{1}{2}</math>" :</b> Montera adaptern med ett ordentligt tryck. OBS: adapter som en gång har monterats kan inte tas bort. <b>För 15mm Quick Connect-rörledning:</b> Använd WX1511B (stamadapter 11 mm-15 mm). Anslut WX1504 (15 mm rätvinklig rak) och sedan 15 mm rörledning. <b>För 12mm Quick Connect-rörledning:</b> Använd Whale-komponent: WU1211B, och anslut WU1204 och sedan 12mm rörledning.			
Material i kontakt med vätska	Pumphus: ABS, tätningar: Nitrile®, sil: polypropylen, impeller: PBT, kabel: PVC			

Tömningshuvud	Flödes hastighet per minut strömförbrukning (OBS: prestanda kan variera beroende på specifika installationer)			
	Standard	Premium	Premium	High Flow
0 m (0 ft)	10,3 l	13,2 l	13,2 l	15,75 l
	2,4 amp.	3,6 amp.	3,8 amp.	3,8 amp.
1 m (3 ft)	8,75 l	11,75 l	11,75 l	14,75 l
	2,2 amp.	3,3 amp.	1,6 amp.	3,7 amp.
3 m (9 ft)	5,75 l	9,75 l	9,75 l	12,75 l
	2,0 amp.	2,9 amp.	1,455 amp.	3,5 amp.

### In Line - modellspecifikationer

Modell	In-line Premium	In-line Premium	In-line High Flow
Produktkod	GP1392	GP1394	GP1692
Spänning	12V d.c.	24V d.c.	12V d.c.
Rekommenderad säkringsstorlek	5 amp automatisk		3 amp automatisk
Vikt	0,15 kg (0,3 lbs)		
Slanganslutningar	Passar för 10 mm ( $\frac{3}{8}$ " ) eller 13 mm ( $\frac{1}{2}$ " ) böjlig slang <b>För slanganslutning <math>\frac{1}{2}</math>" :</b> Montera adaptern med ett ordentligt tryck. OBS: adapter som en gång har monterats kan inte tas bort. <b>För 15mm Quick Connect-rörledning:</b> Använd WX1511B (stamadapter 11 mm-15 mm). Anslut WX1504 (15 mm rätvinklig rak) och sedan 15 mm rörledning. <b>För 12mm Quick Connect-rörledning:</b> Använd Whale-komponent: WU1211.		
Material i kontakt med vätska	Pumphus: ABS, tätningar: Nitrile®, sil: polypropylen, impeller: PBT, kabel: PVC		



Förderhöhe	Durchflussrate pro Minute Stromaufnahme		
	0 m (0 ft)	13,2 l	13,2 l
3,6 amp.		3,8 amp.	3,8 amp.
1 m (3 ft)	11,75 l	11,75 l	14,75 l
	3,3 amp.	1,6 amp.	3,7 amp.
3 m (9 ft)	9,75 l	9,75 l	12,75 l
	2,9 amp.	1,45 amp.	3,5 amp.

**OBS:** pumpprestanda är avhängiga av rörledningssystemet och restriktioner avseende uttag i din installation. Modellerna Premium och High Flow levereras med 3/8" (10mm) slanganslutning. De kan anpassas för slang 1/2" (13mm) genom att trycker på de 1/2" adapterar som levereras med pumpen. Whale:s policy syftar mot fortlöpande förbättringar och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationerna utan föregående varsel.

## 2. ARBETSSÄTT

### ATill installatören

Kontrollera att produkten är lämplig för den avsedda tillämpningen. Följ installationsanvisningarna och säkerställ att all relevant personal läser punkterna nedan. Säkerställ också att dessa instruktioner överlämnas till slutanvändaren.

### Till användaren

Läs följande instruktioner noggrant före installation och användning av utrustningen.

## 3. TILLÄMPNING

- Dessa pumpar används till att pumpa rent, kallt färskvatten i lågspänningstillämpningar, t.ex. fritidsbåtar eller -fordon.
- De dränkbara modellerna arbetar helt nedsänkta i vatten, ytterligare en in-line boosterpump används i rörledningen mellan vattenförsörjningen och uttaget.
- Pumparna är beräknade endast för intermittert bruk – max. kontinuerlig drift får inte överskrida 15 minuter.

## 4. VARNINGAR

- Säkerställ att en säker arbetspraxis tillämpas på installation, användning och underhåll.
- Frånskij alltid strömkällor före installation eller innan anslutningar görs.
- Kabeldragningen måste överensstämma med tillämpliga elstandarder och omfatta en 5 amp. automotsäkring för varje pump. Felaktig kabeldragning kan orsaka brand med personskada eller dödsfall till följd. Den föreslagna kabeldragningsinformationen lämnas endast som en orientering.
- Observera att felaktig installation kan leda till att garantin upphör att gälla.
- Får ej användas till bensin, vätskor med låg kokpunkt eller aggressiva kemikalier. Denna pump **får inte** användas för pumpning av bensin eller andra högantändliga eller korrosiva vätskor.
- Använd inte pumpen i vattentemperaturer över 40°C (100°F).
- För dränkbara pumpmodeller är det bäst att ställa pumpen vertikalt i tanken.
- Kontakta Whale® support på 028 9127 0531 för ytterligare råd om denna produkt eller installation.

## 5. INSTALLATION - ALLA MODELLER

1. **OBS** – tillverkaren kan inte hållas ansvarig för anspråk som härrör ur felaktig installation, obehöriga förändringar eller missbruk av denna produkt.
2. Före installation måste man tillse att systemet är helt avtappat innan installationen påbörjas. Öppna och stäng alla uttag för att få ut vatten och luft, och kontrollera att den dränkbara pumpen kan nå botten av vattentanken.

### INSTALLATION AV DRÄNKBAR PUMP – se fig. A

För rörledningsanslutningar se specifikationstabellen ovan. Pumputloppet MÅSTE ligga högre än inloppet. Måste installeras på något av följande sätt:

1. Med en golv pump - fig. A1
2. Med en mikrokopplad kran - fig. A2 och fig. A3
3. Med ett tryckkopplingsystem - fig. A4

**OBS:** Där det är en lång rörsträcka mellan pumpen och kranen är det till hjälp att infoga en backventil (FV1227) i rörledningen nära kranen.

#### Steg 1

Slå ifrån 12V d.c. försörjningen

#### Steg 2

Anslut till lämplig 12 eller 24 volt strömförsörjning och koppla.

- Brun ledning till positiv
- Blå ledning till negativ
- Varje pump skyddas med lämplig säkring

#### Steg 3

- Fäst erforderlig slanglängd på pumpen och sank sedan ned pumpen helt i vattentanken.
- För undvikande av luftinsläpp eller vattenläckor är det viktigt att man förankrar alla slanganslutningar (till pump, tank, varmvattenberedare och kranar/utkast) ordentligt.
- Om man använder produkten med en Whale In-Line tryckströmställare, (WU7207) **måste** en isolatoromkopplare installeras för att skydda pumpen från oavsiktlig igångsättning när systemet inte används. Tryckströmställaren **måste** monteras i rörledningen nära pumpen och före alla andra don (se fig. A).

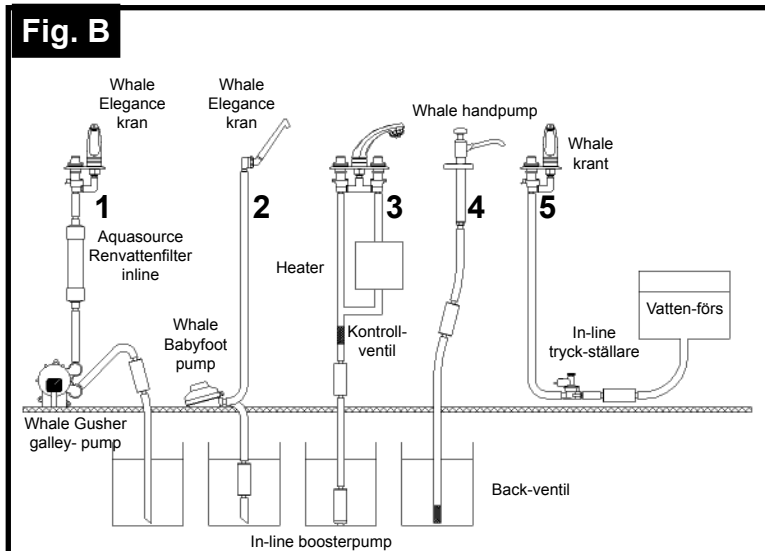
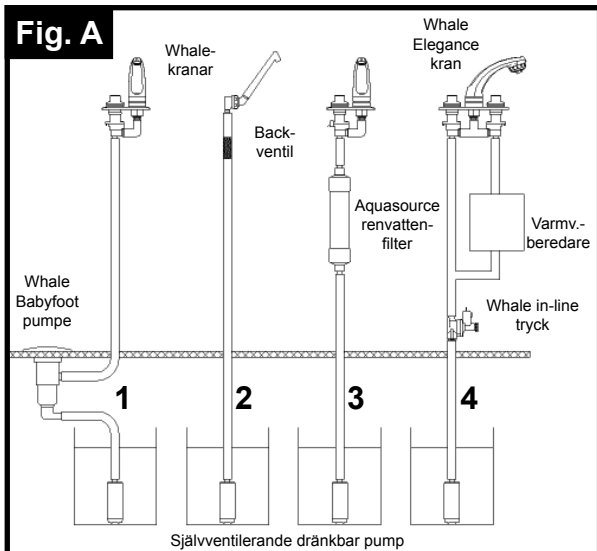
### IN-LINE INSTALLATION - se fig. B

- För rörledningsanslutningar, se specifikationstabellen ovan
- Måste installeras på något av följande sätt:
  1. Med en fotmanövrerad pump (fig. B1 och fig. B2). Placera pumpen i sugledningen mellan fotpumpen och vattentanken, inte mellan fotpumpen och kranen.
  2. In-line för att förstärka en dränkbar pump (fig. B3).
  3. Med handmanövrerad pump (fig. B4).
  4. I ett trycksatt system (fig. B5).
- Där det är en lång rörsträcka mellan pumpen och kranen är det till hjälp att infoga en backventil (FV1227) i rörledningen nära kranen.

## 6. DRIFT

Flödning av pumpen.

- När dränkbara pumpar sänks ned helt i vatten flödas de och levererar vatten omedelbart.
- In-line booster-pumpar **måste** flödas antingen med hjälp av tyngdkraften (se fig. B5) eller manövrering av en handpump (fig. B4) eller fotpump (fig. B1 och fig. B2) tills att man får ett fullt vattenflöde från utloppet.
  - o När pumpen har flödats är den klar att använda och skall ligga kvar i flödat skick för upprepad användning
  - o Som en extra säkerhetsanordning kan man installera en Whale backventil (FV1227) i sugledningen. (fig. A2 / fig. B3) Upprepad flödning krävs endast när vattenförsörjningen har tappats av helt och tanken fylls på nytt
  - o Om man använder en Whale Tiptoe-pump, skall man lämna kolven i position "locked down" under drift. Se till att isoleringsomkopplaren är på. Öppna kranen / pumpen skall starta



**Anmärkingen:**

- \* Lassen Sie die Pumpe nicht trocken laufen
- \* Verwenden Sie die Pumpe nicht bei Wassertemperaturen über 40°C (100°F)

**7. UNDERHÅLL**

- Silar i dränkbara pumpar skall inspekteras och rengöras med frekvent intervall så att man säkerställer att vattenförsörjningen är fri från skräp, i synnerhet från tankar, vilket minskar risken för igensättning av pumpen. Pumparna är slutna enheter och kräver inte något ytterligare underhåll.
- Vinterförberedelse: som skydd mot skador p.g.a. nedisning skall man tappa av hela vattensystemet.

**8. VÄRDEFULLA TIPS**

- För dränkbara pumpar – före igångsättning placerar man pumpen i vatten och skakar den i några sekunder för att få ut inneslängd luft. Detta säkerställer korrekt flödning och skall upprepas när vattentanken fylls på.
- För Whale In-Line booster-pump – före inkoppling måste man kontrollera att det finns vatten i tanken och att systemet har flödats.
- Kontrollera att alla slanganslutningar sitter säkert och lufttätt.
- Kontrollera att strömförsörjningen är 12 eller 24 volt beroende på modell. Minskad spänning (d.v.s. svagt batteri) eller ledning med en tjocklek på mindre än AWG #16 kan leda till ett spänningsfall längs kabeln och till minskade prestanda.
- Se till att det finns tillräcklig ventilation i vattentanken för att förhindra vakuuminerering, vilket ger ett begränsat vattenflöde. Alla tank- eller lockförbindningar måste ha ett ventilationshål på minst 3/16" (5mm) diameter.
- Kontrollera att pumpens polaritet är korrekt, d.v.s. brun till '+' och blå till '-'.
- Förvara produkten på en ren, torr plats i rumstemperatur när den inte används.

**9. SERVICESUPPORTUPPGIFTER**

För råd om installation eller servicedelar, kontakta Whale Support:- Tel: +44 (0)28 9127 0531 e-post info@whalepumps.com  
 USA support tel.: +1 616 897 9241 e-post usasales@whalepumps.com  
 Webb: www.whalepumps.com

**10. FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Beskrivning av utrustningen: standard, premium och högflödespumpar  
 Härmed försäkras vi på eget ansvar att den bifogade utrustningen uppfyller bestämmelserna i följande EU-direktiv.

Direktiv avs. elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC.  
 CE-märkning erhållen: 20/9/06

Grund för försäkras  
 Ovannämnda utrustning uppfyller skyddskraven enligt EMC-direktivet.

Tillämpade standarder  
 EN60335-1:2002 Elektriska hushållsapparater och liknande bruksföremål – Säkerhet  
 EN60335-2-41:2003 Särskilda fordringar på pumpar.  
 EN55014-1:2006 & A1:2009 Elektromagnetisk kompatibilitet. Elektriska hushållsapparater, elverktyg och liknande bruksföremål.

Utsläpp. EN55014-1:2006  
 EN55022:2006 & A1:2007 Utrustning för informationsbehandling - Radiostörningar – Gränsvärden och mätmetoder.  
 Undertecknat (behörig person)

Richard Bovill  
 Teknisk direktör

**11. GARANTI**

©Copyright Whale 2018 - Med ensamrätt. Mångfaldigande, helt eller delvis, utan tillstånd är förbjudet. WHALE®, är ett registrerat varumärke tillhörande Munster Simms Engineering Limited, Bangor, Nordirland, handelsnamn Whale. Whale:s policy syftar mot fortlöpande förbättringar och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationerna utan föregående varsel. Illustrationerna är endast vägledande. Företaget garanterar varken exaktheten eller fullständigheten hos informationen i någon produktbroschyr och den kan komma att ändras när som helst.

**Munster Simms Engineering Ltd (Whale)**  
 2 Enterprise Road, Bangor, Co Down, N. Ireland BT19 7TA  
 Tel: +44 (0)28 9127 0531 Web: www.whalepumps.com, e-post: info@whalepumps.com